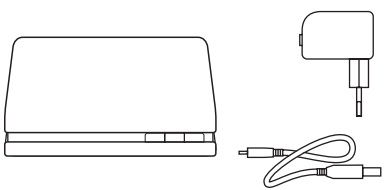


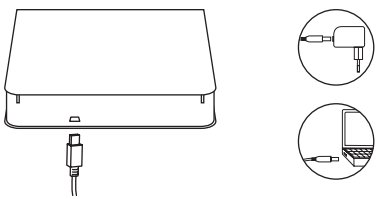
# cedis®

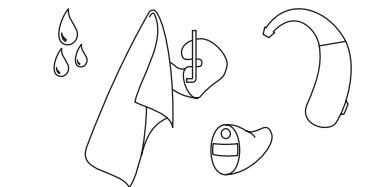


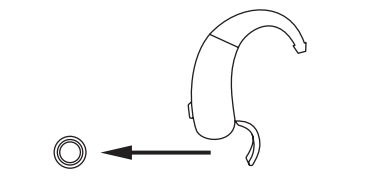
## e300.DUS

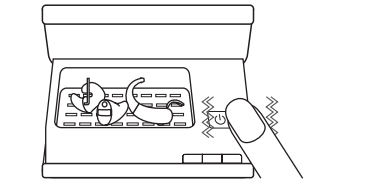
- DE Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf die Anleitung zum Gerätetyp SUDEF 33.
- GB This operating instruction refers to the instruction of the SUDEF 33.
- NL Deze gebruikshandleiding heeft betrekking op de handleiding voor het apparaattype SUDEF 33.
- ES Este manual de instrucciones hace referencia a las instrucciones del tipo de aparato SUDEF 33.
- PT O presente manual de instruções se refere às instruções para o modelo de aparelho SUDEF 33.
- IT Queste istruzioni per l'uso fanno riferimento alle istruzioni relative al tipo di strumento SUDEF 33.
- FR Ces instructions d'utilisation font référence à celles du type d'appareils SUDEF 33.
- SE Denna bruksanvisning avser instruktionen till apparattypen SUDEF 33.
- NO Denne bruksanvisningen refererer til anvisningen for apparattypen SUDEF 33.
- DK Denne betjeningsvejledning refererer til vejledningen til apparattype SUDEF 33.
- TR Bu kullanım kılavuzu SUDEF 33 model tipi cihaz için geçerlidir.
- GR Αυτές οι οδηγίες χρήσης αφορούν στις οδηγίες για τον τύπο συσκευής SUDEF 33.
- HU Ez a kezelési utasítás a SUDEF 33 típusú készülék használatára vonatkozik.
- PL Ta instrukcja obsługi odnosi się do instrukcji urządzenia typu SUDEF 33.
- RO Aceste instrucțiuni de utilizare se referă la instrucțiunile pentru modelul de aparat SUDEF 33.
- XS Ovo uputstvo za upotrebu se odnosi na uputstvo za tip uređaja SUDEF 33.
- RU Настоящая инструкция по эксплуатации основана на руководстве к типу устройств SUDEF 33.
- UA Це керівництво з експлуатації базується на інструкції до пристрою типу SUDEF 33.
- JP 本取扱説明書は、機器タイプ SUDEF 33 回の取扱方法に関するものです。
- KR 이 사용 설명서는 장치 유형 SUDEF 33 에 대한 설명서입니다.
- CN 本操作说明书涉及的是产品型号 SUDEF 33 的指导说明。
- VN Hướng dẫn hoạt động này đề cập đến hướng dẫn loại thiết bị SUDEF 33.
- TH คู่มือการใช้งานอ้างอิงคำแนะนำสำหรับประเภทอุปกรณ์ SUDEF 33.
- AE دليل التشغيل هذا خاص بإرشادات نوع الجهاز .SUDEF33
- IL הסוגיית השימוש והתחזוקה של המכשיר מסוג SUDEF33 .SUDEF33

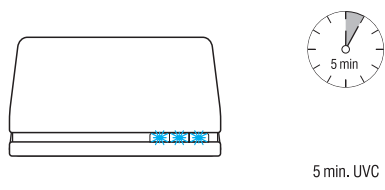
1  **Gerät und Komponenten**  
Device and components

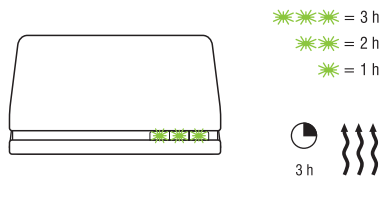
2  **Stromversorgung über USB-Kabel**  
Power supply with USB-cable

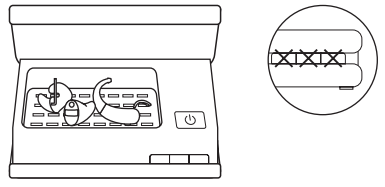
3  **Reinigen des Hörgerätes**  
Cleaning of hearing aid

4  **Entnehmen der Batterie**  
Removal of battery

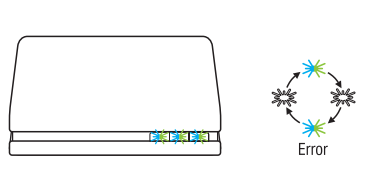
5  **Einschalten des Geräts**  
Switch on device

6  **Fünf Minuten UV-C Reinigung**  
5-minute UVC-C cleaning

7  **Drei Stunden Trocknung**  
3-hour drying

8  **Beenden von Reinigung und Trocknung**  
End of cleaning and drying

9  **Einsetzen der Batterie**  
Insert of battery

10  **Fehler: die LEDs blinken blau und grün**  
Error: LEDs flash blue and green



Bedienungsanleitung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Modo de empleo
Instruções de utilização
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Kullanım kılavuzu
Οδηγίες χρήσης
Kezelési kézikönyv
Instrukcja stosowania
Instruțiuni de utilizare
Uputstvo za upotrebu
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
取扱説明書
사용 설명서
使用说明书
Hướng dẫn sử dụng
คู่มือการใช้งาน
دليل الاستخدام
שימוש

DE	Produktbeschreibung	4
GB	Product description	6
NL	Productbeschrijving	8
ES	Descripción del producto	10
PT	Descrição do produto	12
IT	Descrizione del prodotto	14
FR	Description du produit	16
SE	Produktbeskrivning	18
NO	Produktbeskrivelse	20
DK	Produktbeskrivelse	22
TR	Ürün açıklaması	24
GR	Περιγραφή προϊόντος	26
HU	Termékleírás	28
PL	Opis produktu	30
RO	Descrierea produsului	32
XS	Opis proizvoda	34
RU	Описание прибора	36
UA	Описання виробу	38
JP	製品説明	40
KR	제품 설명	42
CN	产品描述	44
VN	Thuyết minh về sản phẩm	46
TH	คำอธิบายเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์	48
AE	مواصفات المنتج	50
IL	תיאור המוצר	52

## Anleitung

1. Lieferumfang des Gerätes
2. Stecken sie das USB-Kabel an der hinteren Buchse Ihres Trockengeräts ein. Schließen Sie es an das Netzteil oder Ihren PC an. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
3. Reinigen Sie Ihr Hörsystem bzw. Ihr Ohrpassstück mit einem feuchten Reinigungstuch.
4. Nehmen Sie die Batterie aus dem Hörsystem.
5. Öffnen Sie den Deckel des Trockengeräts und legen Sie Ihr Hörsystem/Ohrpassstück in die Trockenkammer.



Beim Betätigen des Einschaltensensors spüren Sie einen Vibrationsimpuls.

Nach Schließen des Deckels leuchten die Leuchtdioden blau. Der Reinigungsprozess beginnt.

6. Nach 5 Minuten UV-C Reinigung wechselt die Farbe der Leuchtdioden von blau nach grün.
7. Die dreistündige Trocknung beginnt. Nach jeweils einer Stunde schaltet eine grüne Leuchtdiode aus.
8. Sind alle drei Leuchtdioden erloschen, ist der Trockenprozess beendet.
9. Legen Sie die Batterie wieder in das Hörsystem ein. Lassen Sie Ihr Hörsystem/Ohrpassstück für einige Minuten abkühlen, bevor Sie es verwenden.
10. Blinken die Leuchtdioden abwechselnd grün und blau, liegt eine Störung vor. Ziehen Sie den Netzstecker und starten Sie das Gerät neu.

## Leistungsmerkmale

- UV-C Wellenlänge: 253,7 nm (ozonfrei)
- Netzteil: Input AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Output DC 5V – 1000 mA
- Betriebsumgebung: 10 °C bis 40 °C; maximal 80 % relative Feuchte
- Trocknung: bei 40 °C (+2 °C / -5 °C)
- LED-Anzeige: Leuchtdiode mit Farbwechselfunktion
- Außenmaße: B 128 x T 86 x H 35 mm
- Innenmaße Kammer: B 77 x T 55 x H 19 mm

## Hinweis zur Entsorgung



Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.



## Produktbeschreibung



- 1 Gerätedeckel
- 2 DC Anschluss Mini USB
- 3 LED-Anzeige
- 4 UV-C Lichtquelle
- 5 Hygienekammer für UV-C Reinigung und Trocknung
- 6 Berührungsempfindlicher Sensor mit Vibration

## ⚠ Wichtiger Hinweis

- Nur für die Trocknung von Hörsystemen und Ohrpassstücken verwenden.
- Trennen Sie das Gerät zur Reinigung vom Netz und wischen Sie es mit einem feuchten Reinigungstuch aus.
- Verwenden Sie zur Reinigung Ihres Geräts keine Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Netzteil nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Kabel ist sofort auszutauschen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Bei Anzeichen von Beschädigung oder nach unsachgemäßem Gebrauch geben Sie bitte das Gerät an Ihren Händler zur Kontrolle.
- Das Gerät darf nur von fachkundigen Personen geöffnet werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in Ihren physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht eingeschränkt sind, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Das Gerät darf nicht in die Hände von Kindern unter 8 Jahren gelangen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.
- Nicht in die UV-C Lichtquelle sehen und die Haut vor Bestrahlung schützen.
- UV-Strahlung kann die Gehäusefarbe des Hörgeräts verändern. Das Gerät ist nur für UV-beständige Hörsysteme/Ohrpassstücke geeignet.
- Das Gerät strahlt Wärme nach unten ab.
- Nicht auf wärmeempfindlichen Flächen betreiben.
- Gerät nicht abdecken.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für medizinische Zwecke geeignet.

## Instruction

1. Scope of delivery of the device.
2. Attach USB-cable to rear socket of your drying device. Connect to power supply unit or to your personal computer. Now device is ready for operation.
3. Clean your hearing system or earmold with a moist cleansing tissue.
4. Take out the battery of the hearing system.
5. Open the lid of the drying device and place your hearing system/earmold into the drying chamber.



When activating the switch-on sensor, you feel a vibration impulse.

After closing the lid, the light-emitting diodes shine blue. Cleansing process starts.

6. After 5 minutes of UV-C cleaning, the color of the light-emitting diodes changes from blue to green.
7. 3-hour-drying starts. Every one hour, a green light-emitting diode switches off.
8. As soon as all light-emitting diodes are off, drying process is over.
9. Place the battery again into the hearing system. Let your hearing system/earmold cool down for a few minutes before using.
10. In case the light-emitting diodes alternately flash green and blue, malfunction prevails. Unplug the device and start again.

## Performance characteristics

- UV-C wave length: 253,7 nm (ozone-free)
- Power supply: input AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; output DC 5V – 1000 mA
- Work environment: 10 °C to 40 °C (50 °F to 104 °F); maximum 80 % relative humidity
- Drying: at 40 °C (+2 °C / -5 °C) 104 °F (+36 °F / -41 °F)
- LED display: light emitting diode with color change
- Outer dimensions: B 128 x T 86 x H 35 mm
- Inside dimensions chamber: B 77 x T 55 x H 19 mm

## Advice for disposal (ADD Weee Info)



The symbol on the unit means, that this unit may not be disposed in general trash, but must be disposed according to regional recycling guidelines for electronic devices and applicable environmental and disposal rules. For further information on disposal and recycling please contact your regional authorities or your distributor of the unit.

## Product description



- 1 Equipment lid
- 2 DC connection Mini USB
- 3 LED indicator
- 4 UV-C light source
- 5 Hygiene chamber for UV-C cleaning and drying
- 6 Touch-sensitive switch-on sensor with vibration

## ⚠ Important information

- Use only for drying hearing systems and earmolds.
- For cleaning purposes, disconnect the device from the power supply and wipe out with a moist cleansing tissue.
- Do not use solvents or other aggressive cleansing aids for the cleaning equipment.
- Do not clean the equipment under running water.
- Do not remove the power supply from the power plug by pulling on the cable.
- In case of damaged cable the immediate exchange is necessary.
- Only use original accessories.
- At any sign of damage or after inappropriate use please take the equipment to your dealer for a check-up.
- The appliance may only be opened by qualified persons.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Device may not reach in hands of children under the age of 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not look into UV-C light source. Protect the skin from exposure to radiation.
- UV-radiation may change the color of the casing of the hearing system. The device is only suitable for UV-resistant hearing systems/earmolds.
- The equipment emits heat downward.
- Do not operate on heat-sensitive surfaces.
- Do not cover the equipment.
- This equipment is exclusively designed for personal use and not for medical purposes.

## Handleiding

1. Leveringsomvang van het apparaat
2. Sluit de USB-kabel aan op de achterste aansluitbus van uw droogapparaat. Sluit het aan op de netadapter of uw PC. Het apparaat is nu gereed voor gebruik.
3. Reinig uw hoortoestel of oorstukje met een vochtige reinigungsdoek.
4. Verwijder de accu uit het hoortoestel.
5. Open het deksel van de droogapparaat en plaats uw hoortoestel/oorstukje in de droogkamer.



Bij het bedienen van de inschakelsensor voelt u een trillingsimpuls.

Na het sluiten van het deksel branden de lichtdioden blauw. Het reinigungsproces begint.

6. Na 5 minuten UV-C reinigungs wisselt de kleur van de lichtdioden van blauw naar groen.
7. Droogtijd van drie uur begint. Na telkens één uur schakelt één groene LED uit.
8. Wanneer alle 3 LED's uit zijn, is het droogproces voltooid.
9. Plaats de accu weer terug in het hoortoestel. Laat uw hoortoestel/oorstukje enkele minuten afkoelen, voordat u het gebruiken.
10. Wanneer de lichtdioden afwisselend groen en blauw knippert, is een storing aanwezig. Trek de netstekker eruit en start het apparaat opnieuw.

## Performance characteristics

- UV-C golflengte: 253,7 nm (ozonvrij)
- Voeding: Input AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Output DC 5V – 1000 mA
- Bedrijfsomgeving: 10 °C tot 40 °C; maximaal 80 % relatieve vochtigheid
- Droging: bij 40 °C (+2 °C / -5 °C)
- LED-weergave: lichtdiode met kleurwisselfunctie
- Buitenmaat: B 128 x D 86 x H 35 mm
- Binnenmaat ruimte: B 77 x D 55 x H 19 mm

## Aanwijzing voor de afvalverwijdering



Het symbool op het product betekent dat dit apparaat niet tot het normale huishoudelijke afval behoort, maar moet worden afgegeven aan de respectieve gemeentelijke terugname-systemen voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Voor meer informatie over de verwijdering en recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente of het gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijf in uw stad of uw detailhandelaar.

## Productbeschrijving



- 1 Deksel
- 2 DC-aansluiting mini-USB
- 3 LED-indicator
- 4 UV-C lichtbron
- 5 Hygiënische ruimte voor UV-C reiniging en drogen
- 6 Aanrakingsgevoelige sensor met vibratie

## ⚠ Belangrijke tip

- Alleen voor het drogen van geschikte hoortoestellen, oorstukjes, In-Ear-Monitoring en gehoorbescherming gebruiken.
- Koppel het apparaat los van de voeding voor reiniging en veeg het af met een vochtige reinigungsdoek.
- Gebruik geen oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen voor de reiniging van het apparaat.
- Het apparaat niet onder stromend water houden.
- Niet aan de kabel trekken bij het verwijderen van de stekker.
- In geval van schade aan de kabel, de kabel direct vervangen.
- Gebruik uitsluitend origineel toebehoren.
- In geval van schade of bij het niet juist functioneren, neemt u dan de apparaat mee naar uw leverancier voor een controle.
- Het apparaat mag alleen door de fabrikant open worden geschroefd of gedemonteerd.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat. Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Niet in de UV-C lichtbron kijken. Bescherm de huid tegen blootstelling aan de straling.
- UV-straling kan de kleur van de behuizing van het hoortoestel veranderen. Het apparaat is alleen voor UV-bestendige hoortoestellen/ororstukjes geschikt.
- Het apparaat voert de warmte aan de onderzijde af.
- Niet gebruiken op warmte gevoelige oppervlakken.
- Het apparaat niet bedekken.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik en niet voor medische doeleinden.

## Instrucciones

1. Alcance de suministro del aparato
2. Conecte el cable USB al puerto situado en la parte trasera de su secador. Conéctelo a la fuente de alimentación o a su ordenador. El aparato ya está listo para su funcionamiento.
3. Limpie su sistema auditivo o su molde con un trapo de limpieza húmedo.
4. Extraiga la pila del sistema auditivo.
5. Abra la cubierta del secador y coloque su sistema auditivo/molde en la cápsula dehumificadora.



Al accionar el sensor de encendido notará un impulso vibrador.

Tras cerrar la cubierta, los diodos LED emitirán una luz azul. Comienza el proceso de limpieza.

6. Al cabo de 5 minutos, la limpieza UV-C cambia el color de los diodos LED de azul a verde.
7. Comienza el secado de tres horas. Al cabo de cada hora se desconecta un diodo LED verde respectivamente.
8. Cuando los 3 diodos LED se hayan apagado, el proceso de secado habrá finalizado.
9. Vuelva a colocar la pila en el sistema auditivo. Espere unos minutos a que su sistema auditivo/molde se haya enfriado antes de utilizarlo.
10. Si los diodos LED parpadean alternativamente en azul y verde significa que se ha producido un problema. Desconecte el conector de red y reinicie el aparato.

## Características

- Longitud de onda UV-C: 253,7 nm (libre de ozono)
- Fuente de alimentación: Entrada 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Salida DC 5V – 1000 mA
- Entorno operativo: entre 10 °C y 40 °C; humedad relativa de máximo 80 %
- Secado: a 40 °C (+2 °C / -5 °C)
- Indicador LED: diodo LED con función de cambio de color
- Dimensiones exteriores:  
Ancho 128 x Fondo 86 x Alto 35 mm
- Dimensiones interiores cámara:  
Ancho 77 x Fondo 55 x Alto 19 mm

## Indicaciones sobre eliminación



El símbolo en el producto significa que este dispositivo no va en la basura doméstica. El municipio correspondiente es responsable por la retirada de aparatos eléctricos viejos. La retirada debe ser efectuada considerando las reglas del medio ambiente para la recogida de basura. Por más informaciones sobre retirada y reciclaje le rogamos contactar su institución municipal u oficina del medio ambiente o la institución de tratamiento de residuos de su ciudad o a su fabricante.

## Descripción del producto



- 1 Cubierta
- 2 Conexión DC mini USB
- 3 Indicador LED
- 4 Fuente luminica UV-C
- 5 Cámara higiénica para la limpieza UV-C y el secado
- 6 Sensor sensible al tacto con vibración

## ⚠ Indicaciones importantes

- Destinado sólo al secado de sistemas auditivos y moldes.
- Desconecte el aparato de la red para su limpieza y pase un trapo de limpieza húmedo.
- Para la limpieza del aparato no emplee disolventes u otros productos agresivos.
- No limpie el aparato bajo el agua corriente.
- No extraiga la fuente de alimentación del enchufe tirando del cable.
- Si los cables están dañados, se recomienda recambiarlos inmediatamente.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Si se observan signos de daño en el aparato o si el manejo no se realiza conforme al uso previsto, envíe el aparato a su comerciante para la revisión correspondiente.
- Aseguren que sólo personas calificadas abran el aparato.
- Aseguren que este aparato es usado sólo de personas, que no tienen capacidades limitadas físicas, sensoriales o mentales, excepto ellas están supervisadas o recibieron instrucciones para usar correctamente el aparato. Supervise los niños para asegurar que no juegan con el aparato. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por menores sin la supervisión de un adulto.
- No mirar a la Fuente luminica UV-C de luz y proteger la piel contra la radiación.
- La radiación UV puede alterar el color de la carcasa del sistema auditivo. El aparato sólo es apto para sistemas auditivos/moldes resistentes a los rayos UV.
- El aparato irradia calor hacia la parte inferior.
- No está permitido el funcionamiento en superficies con sensibilidad térmica.
- No cubra el aparato.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico y no es apto para fines médicos.

## Instruções

1. Volume de fornecimento do dispositivo
2. Insira o cabo USB na tomada traseira do seu aparelho de secagem. Ligue-o à rede ou ao seu PC. O aparelho está agora pronto a funcionar.
3. Limpe o seu sistema auditivo ou molde auditivo com um pano de limpeza úmido.
4. Retire a bateria do sistema auditivo.
5. Abra a tampa do aparelho de secagem e coloque o seu sistema/molde auditivo na câmara de secagem.



Ao acionar o sensor de ativação, sentirá um impulso de vibração.

Após fechar a tampa, os díodos luminosos acendem a azul. O processo de limpeza inicia.

6. Após 5 minutos de limpeza por UV-C, a cor dos díodos luminosos muda de azul para verde.
7. A secagem de três horas inicia. Após cada hora, um dos díodos luminosos verdes desliga.
8. O processo de secagem está concluído quando se apagarem todos os 3 díodos luminosos.
9. Volte a colocar a bateria no sistema auditivo. Deixe o seu sistema/molde auditivo arrefecer alguns minutos antes de o utilizar.
10. Se os díodos luminosos piscarem alternadamente a azul e a verde, existe uma anomalia. Desligue a ficha de rede e reinicie o aparelho.

## Características do desempenho

- Comprimento da onda UV-C: 253,7 nm (livre de ozono)
- Adaptador de alimentação: Entrada CA 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Saída DC 5V – 1000 mA
- Ambiente de trabalho: 10 °C a 40 °C; máximo de 80 % de umidade do ar relativa
- Secagem: 40 °C (+2 °C/ -5 °C)
- Display LED: Diodo emissor de luz com função de troca de cor
- Medida externa: C 128 x L 86 x A 35 mm
- Medida interna câmara: C 77 x L 55 x A 19 mm

## Indicação relativa à eliminação



O símbolo no produto significa que este aparelho não pertence ao lixo doméstico normal, devendo ser entregue em sistemas de recolha locais para aparelhos elétricos e eletrônicos usados. Para mais informações sobre eliminação e reciclagem deste produto, contacte as suas autoridades locais, a empresa responsável pela recolha de resíduos da sua cidade ou o seu revendedor.



## Descrição do produto



- 1 Tampa do aparelho
- 2 Ligação DC, mini USB
- 3 Display LED
- 4 Fonte de luz UV-C
- 5 Câmara de higiene para a limpeza UV-C e secagem
- 6 Sensor sensível ao toque com vibração

## ⚠ Aviso importante

- Somente utilizar para secar sistemas auditivos e moldes auditivos.
- Desligue o aparelho da rede para limpeza e passe com um pano de limpeza úmido.
- Para a limpeza do seu aparelho, não utilizar solventes ou outro produtos de limpeza agressivos.
- Não limpar o aparelho sob água corrente.
- Não puxar o adaptador de alimentação pelo cabo ao tirá-lo da tomada.
- Substituir imediatamente cabos defeituosos.
- Utilize apenas acessórios originais.
- No caso de sinais de danificações ou depois do uso indevido, por favor, entregar o aparelho ao seu vendedor para controle.
- O aparelho só pode ser aberto por pessoas capacitadas.
- Esse aparelho só pode ser utilizado por pessoas que não estejam limitadas em suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, a não ser que essa pessoa seja monitorada por uma pessoa responsável por sua segurança ou tenha recebido instruções da mesma sobre como utilizar o aparelho. O aparelho não pode ser acessível para crianças. O aparelho não pode ser colocado ao alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Não olhar para a fonte de luz UV-C de luz e proteger a pele contra irradiação.
- A radiação UV pode alterar a cor da caixa do aparelho auditivo. O aparelho é apenas adequado para sistemas/moldes auditivos resistentes à radiação UV.
- O aparelho emite calor para baixo.
- Não operar sobre superfícies sensíveis a calor.
- Não cobrir o aparelho.
- Esse aparelho é adequado somente para o uso doméstico e não para fins medicinais.

## Istruzioni

1. Volume di fornitura dello strumento
2. Inserire il cavo USB nella presa posteriore del vostro apparecchio di asciugatura. Collegarlo all'alimentatore o al PC. Ora lo strumento è pronto all'uso.
3. Pulire l'apparecchio acustico e/o l'adattatore con un panno umido.
4. Togliere la batteria dall'apparecchio acustico.
5. Aprire il coperchio dell'apparecchio di asciugatura e introdurre l'apparecchio acustico/l'adattatore nella camera di asciugatura.



Attivando il sensore di accensione, sentirete una vibrazione.

Dopo aver chiuso il coperchio, i diodi luminosi si accendono e diventano blu. La pulizia inizia.

6. Dopo 5 minuti di pulizia UV-C, il colore dei diodi luminosi passa da blu a verde.
7. Ha inizio l'asciugatura di tre ore. Dopo ogni ora si spegne rispettivamente un diodo luminoso verde.
8. Quando tutti i 3 diodi luminosi sono spenti, l'asciugatura è terminata.
9. Reinserrire la batteria nell'apparecchio acustico. Fare raffreddare il vostro apparecchio acustico/adattatore per alcuni minuti prima di utilizzarlo.
10. Se i diodi luminosi lampeggiano alternativamente in verde e blu, è presente un'anomalia. Staccare la spina dell'alimentazione e riavviare lo strumento.

## Caratteristiche di potenza

- Lunghezza d'onda UV-C: 253,7 nm (priva di ozono)
- Alimentatore: Input CA 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Output DC 5V – 1000 mA
- Ambiente di lavoro: da 10 °C a 40 °C; max. 80 % di umidità relativa
- Asciugatura: a 40 °C (+2 °C/-5 °C)
- Indicatore LED: Diodo luminoso con funzione di cambio colore
- Misure esterne: L 128 x P 86 x A 35 mm
- Misure interne camera: L 77 x P 55 x A 19 mm

## Avvertenze sullo smaltimento



Il simbolo sul prodotto significa che questo strumento non deve essere smaltito con i comuni rifiuti domestici, bensì presso i rispettivi sistemi di raccolta comunali per apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi agli uffici del vostro comune o alla società che si occupa della gestione dei rifiuti nel vostro comune o al vostro rivenditore.

## Descrizione del prodotto



- 1 Coperchio dello strumento
- 2 Attacco DC Mini USB
- 3 Indicatore LED
- 4 Sorgente luminosa UV-C
- 5 Camera igienica per pulizia UV-C ed asciugatura
- 6 Sensore sensibile al tocco con vibrazione

## ⚠️ Avviso importante

- Utilizzare solo per l'asciugatura di apparecchi acustici ed adattatori.
- Scollegare lo strumento dalla rete per la pulizia e utilizzare un panno umido per pulirlo.
- Non utilizzare per la pulizia dello strumento alcun solvente o altri detergenti aggressivi.
- Non pulire lo strumento sotto acqua corrente.
- Non scollegare l'alimentatore tirandolo dal cavo dalla presa.
- Un cavo danneggiato deve essere subito sostituito.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Nel caso in cui si dovessero rilevare dei segni di danneggiamento o dopo un uso improprio, si prega di fare controllare lo strumento dal proprio rivenditore.
- Lo strumento può essere aperto solo da persone specializzate.
- Questo strumento può essere usato solo da persone le cui facoltà fisiche, sensoriali o mentali non siano limitate, a meno che queste non operino sotto il controllo di una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto da quest'ultima le giuste istruzioni su come utilizzare lo strumento. Lo strumento deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini. Tenere lo strumento fuori dalla portata di bambini al di sotto di 8 anni. Senza supervisione, la pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini.
- Non fissare con gli occhi la sorgente luminosa UV-C e proteggere la pelle dai raggi.
- I raggi UV possono modificare il colore dell'alloggiamento dell'apparecchio acustico. Lo strumento è idoneo solo per apparecchi acustici/adattatore resistenti ai raggi UV.
- Lo strumento irradia calore verso il basso.
- Non utilizzarlo su superfici sensibili al calore.
- Non coprire lo strumento.
- Questo strumento è destinato esclusivamente all'uso domestico e non per fini medici.

## Instructions

1. Contenu de la livraison de l'appareil
2. Branchez le câble USB sur la prise située au dos de votre boîte de séchage. Raccordez-le à une prise secteur ou votre PC. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.
3. Lavez votre système orthophonique ou votre embout auriculaire avec un chiffon de nettoyage humide.
4. Retirez la batterie de votre système orthophonique.
5. Ouvrez le couvercle de la boîte de séchage et placez votre système orthophonique/vos embouts auriculaires dans le compartiment de séchage.



Lorsque vous actionnez le capteur d'allumage, vous sentez les impulsions de vibration.

Après la fermeture du couvercle, les voyants brillent en bleu. Le processus de nettoyage commence.

6. Après 5 minutes de nettoyage aux UV-C, la couleur des voyants passe du bleu au vert.
7. La phase de séchage de trois heures commence alors. Après chaque heure écoulée, un des voyants verts s'éteint.
8. Une fois que les trois voyants sont éteints, le processus de séchage est terminé.
9. Remettez la pile en place dans votre système orthophonique. Laissez votre système orthophonique/vos embouts auriculaires refroidir pendant quelques minutes avant de les utiliser.
10. Si les voyants clignotent en alternance en vert et en bleu, il y a alors un problème. Débranchez la prise secteur et redémarrez l'appareil.

## Caractéristiques

- Longueur d'ondes UV-C : 253,7 nm (sans ozone)
- Alimentation électrique : Entrée AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Sortie DC 5V – 1000 mA
- Environnement de service : de 10 °C à 40 °C ; 80 % d'humidité relative maximum
- Séchage : à 40 °C (+2 °C / -5 °C)
- Voyant D.E.L. : voyant lumineux avec fonction de changement des couleurs
- Dimensions extérieures : L 128 x P 86 x H 35 mm
- Dimensions intérieures de la chambre : L 77 x P 55 x H 19 mm

## Traitement de déchets



Le symbole sur le paquet signifie que cet appareil ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères, mais qu'il doit être ramené à la déchetterie là où on récupère des appareils électriques et l'électroniques usés. Le traitement des déchets doit se faire en accord avec la directive concernant les rebuts. Vous allez obtenir plus d'informations concernant ce sujet soit au communes municipales, ou chez votre fournisseur.

## Description du produit



- 1 Couverture de l'appareil
- 2 Mini port USB
- 3 Voyant D.E.L
- 4 Source de lumière U.V.-C.
- 5 Chambre hygienique pour le nettoyage U.V.-C. et le séchage
- 6 capteurs sensibles au contact avec vibration

## ⚠ Remarques importantes

- Destiné uniquement au séchage des systèmes auditifs et des embouts.
- Pour nettoyer l'appareil, débranchez-le de la prise secteur et essuyez-le avec un chiffon humide.
- Pour nettoyer votre appareil, n'utilisez pas de détergent ou de produits de nettoyage agressifs.
- Ne nettoyez pas votre appareil sous l'eau courante.
- Ne retirez pas la prise électrique en tirant sur le câble.
- Lorsque la prise d'alimentation électrique est endommagée, changez-la immédiatement.
- N'utilisez que des accessoires originaux.
- Lorsque l'appareil est endommagé ou vous l'avez utilisé d'une façon inappropriée, veuillez le faire contrôler par votre revendeur.
- L'appareil ne peut être ouvert que par du personnel compétent.
- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil. Tenez cet appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas regarder dans la source de lumière U.V.-C. lumineuse et protéger la peau contre l'irradiation.
- Les rayons UV peuvent changer la couleur du boîtier du système auditif. Cet appareil ne convient qu'aux systèmes orthophoniques/ embouts auriculaires résistants aux UV.
- L'appareil diffuse de la chaleur par en dessous.
- Ne pas faire fonctionner sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Ne pas couvrir l'appareil.
- Cet appareil est réservé uniquement à un usage privé et n'est pas adapté à un usage médical.

## Instruktion

1. Leveransomfattning
2. Sätt i USB-kabeln i det bakre uttaget på din torkapparatur. Anslut den till nätadaptern eller din dator. Apparaten är nu klar att användas.
3. Rengör din hörapparat eller öronsnäcka med en fuktig rengöringsduk.
4. Ta ut batteriet ur hörapparaten.
5. Öppna locket på torkapparaten och lägg din hörapparat/öronsnäcka i torkkammaren.



När du aktiverar påslagningssensorn känner du en vibrationspuls.

Då du stängt locket lyser lysdioderna med blått sken. Rengöringsprocessen börjar.

6. Efter UV-C-rengöring i 5 minuter växlar färgen på lysdioderna från blått till grönt sken.
7. Torkningen som pågår i tre timmar börjar. Efter varje timme släcks en grön lysdiod.
8. När alla 3 lysdioderna har släckts är torkningsprocessen avslutad.
9. Sätt tillbaka batteriet i hörapparaten. Låt din hörapparat/öronsnäcka svalna i några minuter, innan du använder den.
10. Om lamporna blinkar växelvis med grönt och blått sken, har ett fel uppstått. Dra ur nätkontakten och starta om apparaten.

## Egenskaper

- UV-C våglängd: 253,7 nm (ozonfritt)
- Nätdel: Ingång AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Utgång DC 5V – 1000 mA
- Driftsmiljö: 10 °C till 40 °C; maximal 80 % relativ fuktighet
- Torkning: vid 40 °C (+2 °C / -5 °C)
- LED-indikering: lysdiod med färgväxlingsfunktion
- Yttermått: B 128 x D 86 x H 35 mm
- Inermått kammare: B 77 x D 55 x H 19 mm

## Återvinningsinformation



Symbolen på produkten betyder, att denna apparat inte räknas som hushållsavfall, utan måste sorteras och deponeras enligt respektive återvinningssystem för el- och elektronikavfall. För mer information om avfallshantering och återvinning av denna produkt, vänligen kontakta din lokala myndighet eller den tekniska förvaltningens avfalls- och återvinningsavdelning i din kommun eller din återförsäljare.

## Produktbeskrivning



- 1 apparatkåpor
- 2 DC-anslutning mini USB
- 3 LED-indikering
- 4 UV-C ljuskälla
- 5 hygienkammare för UV-C rengöring och torkning
- 6 Pekskärmsensor med vibration

## ⚠️ Viktig information

- Får användas endast till torkning av lursystem och öronsnäckor.
- Koppla ur apparaten från elnätet och torka av den med en fuktig rengöringsduk.
- Använd inga lösningsmedel eller andra aggressiva rengöringsmedel för rengöring av produkten.
- Rengör inte produkten under rinnande vatten.
- Dra inte ur nätdelen ur uttaget genom att dra i själva kabeln.
- En skadad kabel måste bytas ut omedelbart.
- Använd endast originaltillbehör.
- Vid tecken på skador eller efter felaktigt handhavande skall produkten lämnas in till återförsäljaren för kontroll.
- Produkten får öppnas endast av sakkunniga personer.
- Denna produkt får användas endast av personer som inte är begränsade i sina fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, såvida de inte står under överinseende av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller av denna person har fått anvisningar om hur produkten skall användas. Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn. Barn under 8 år får inte komma åt apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Titta inte in i UV-C ljuskälla och skydda huden mot bestrålning.
- UV-strålning kan ändra färgen på hörapparatsens hölje. Apparaten är endast avsedd för UV-beständiga hörapparater/öronsnäckor.
- Produkten avger värme nedåt.
- Använd inte produkten på värmekänsliga ytor.
- Täck inte över produkten.
- Denna produkt är avsedd uteslutande för privatbruk och inte för medicinska ändamål.

## Bruksanvisning

1. Enhetens leveringsomfang
2. Sett USB-kabelen i den bakre kontakten på tørkeboksen. Koble den til strømadapteren eller PC-en. Nå er enheten klar til bruk.
3. Rengjør høresystemet/øreproppen med en fuktet renseklut.
4. Ta batteriet ut av høresystemet.
5. Åpne dekslet på tørkeboksen og legg høresystemet/øreproppen i tørkekammeret.



Når du berører på-knappen, kjenner du en vibrasjonsimpuls.

Etter lukking av lokket lyser diodene blått. Rengjøringsprosessen starter.

6. Etter 5 minutter med UV-C rengjøring skifter fargen til lysdioden fra blått til grønt.
7. Å starter tørkeprosessen som varer i tre timer. For hver time som har gått, slukker en av de grønne lysdiodene.
8. Når alle 3 lysdioder er slukket, er tørkeprosessen avsluttet.
9. Nå kan du legge batteriet tilbake i høresystemet. La høresystemet/øreproppen kjøle ned i noen minutter før du tar det i bruk.
10. Hvis lysdiodene blinker vekselvis grønt og blått, har det oppstått en feil. Dra ut strømledningen og start apparatet på nytt.

## Funksjoner

- UV-C bølglengde: 253,7 nm (ozonfri)
- Nettplugg: Input AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Output DC 5V – 1000 mA
- Driftsmiljø: 10 °C til 40 °C; maksimalt 80 % relativ fuktighet
- Tørring: ved 40 °C (+2 °C / -5 °C)
- LED-visning: Lysdioder med fargeskiftefunksjon
- Ytre dimensjoner: B 128 x D 86 x H 35 mm
- Innvendige dimensjoner kammer: B 77 x D 55 x H 19 mm

## Merknad angående kasting



Symbolet på produktet betyr at dette apparatet ikke må kastes i vanlig husholdningsavfall, men må leveres på et innleveringssted for kommunal gjenvinning for EE-avfall. For nærmere informasjon om kasting og gjenvinning av produktet, ta kontakt med ditt kommunale eller lokale renovasjonsselskap eller forhandleren.



## Produktbeskrivelse



- 1 Lokk
- 2 Strømtilkobling, Mini USB
- 3 LED indikator
- 4 UV-C lyskilde
- 5 Hygienerom for UV-C rengjøring og tørking
- 6 Berøringsømfintlig sensor med vibrasjon

## ⚠️ Viktig henvisning

- Må kun brukes for tørking av høresystem og ørepropper.
- Dra ut strømkontakten før rengjøring av apparatet, og tørk over apparatet med en fuktig rengjøringsklut.
- Ikke bruk løsningsmidler eller andre aggressive rengjøringsmidler for rengjøring av apparatet ditt.
- Apparatet må ikke rengjøres under rennende vann.
- Ikke trekk nettpluggen ut av stikkkontakten etter kabelen.
- En skadet kabel må skiftes øyeblikkelig.
- Bruk kun originalt tilbehør.
- Ved tegn på skade eller etter uriktig bruk leverer du vennligst inn apparatet til forhandleren din for kontroll.
- Apparatet får kun åpnes av eksperter.
- Dette apparatet får kun brukes av personer som ikke er innskrenket i sine fysiske, sensoriske eller mentale evner, med mindre de ikke observeres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres eller får henvisninger av den ansvarlige om hvordan apparatet skal brukes. Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn. Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn under 8 år. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke se inn i UV-C lyskilde og beskytt huden mot stråling.
- UV-stråling kan forandre fargen på høresystemets ytre. Apparatet egner seg kun for UV-bestandige høresystem/ørepropper.
- Apparatet utstråler varme nedover.
- Må ikke brukes på overflater som er sensitive mot varme.
- Apparatet må ikke tildekkes.
- Apparatet skal kun brukes i husholdningen og er ikke egnet for medisinske formål.

## Vejledning

1. Leveringsomfang for apparatet
2. Indsæt USB-kablet i det bagerste stik på dit tørre-apparat. Tilslut det til din strømforsyning eller din PC. Apparatet er nu klar til drift.
3. Rengør dit høresystem hhv. din øreprop med en fugtig rengøringsklud.
4. Tag batteriet ud af høresystemet.
5. Åbn dækslet på apparatet og læg dit høresystem/din øreprop ind i tørrekammeret.



Ved aktivering af tændingssensoren mærker du en vibrationsimpuls.

Når dækslet lukkes lyser lysdioderne blåt. Rengøringsprocessen begynder.

6. Efter 5 minutters UV-C rengøring skrifter farven på lysdioderne fra blå til grøn.
7. Den tre timer lange tørring begynder. Efter hver time slukker en grøn lysdiode.
8. Er alle 3 lysdioder slukkede, er tørringsprocessen afsluttet.
9. Indsæt batteriet i høresystemet igen. Lad dit høresystem/din øreprop afkøle i nogle minutter, før du anvender det/den.
10. Blinker lysdioderne skiftevis grønt og blåt, er der sket en fejl. Træk netstikket ud og genstart apparatet.

## Egenskaber

- UV-C bølglængde: 253,7 nm (ozonfri)
- Strømforsyningsdel: input AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; output DC 5V – 1000 mA
- Driftsomgivelser: 10 °C til 40 °C; maksimalt 80 % relativ luftfugtighed
- Tørring: ved 40 °C (+2 °C / -5 °C)
- LED-indikator: lysdiode med farveskiftfunktion
- Udvendige mål: B 128 x D 86 x H 35 mm
- Indvendige mål kammer: B 77 x D 55 x H 19 mm

## Anvisning til bortskaffelse



Symbolet på produktet betyder, at dette apparat ikke hører til i husholdningsaffaldet, men derimod skal indleveres til det ansvarlige, kommunale retursystem for udtjente elektroniske og elektriske apparater. For yderligere informationer om bortskaffelse og genanvendelse af dette produkt bedes du venligst henvende dig til dine kommunale myndigheder eller til genbrugspladsen i din by hhv. din forhandler.

## Produktbeskrivelse



- 1 Apparatdæksel
- 2 Jævnstrømsstilslutning med mini-USB
- 3 LED-indikator
- 4 UV-C lyskilde
- 5 Hygiejnekammer til UV-C rengøring og tørring
- 6 Berøringsfølsom sensor med vibration

## ⚠️ Vigtig information

- Må kun bruges til tørring af høresystemer og ørepropper.
- For rengøring skal du frakoble apparatet fra nettet og tørre det af med en fugtig rengøringsklud.
- Brug ikke opløsningsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler til rengøring af dit apparat.
- Rengør ikke apparatet under rindende vand.
- Træk ikke strømforsyningsdelen ud af stikkontakten i kablet.
- Et beskadiget kabel skal straks udskiftes.
- Anvend kun originalt tilbehør.
- Ved tegn på skader efter forkert brug skal du få kontrolleret dit apparatet hos din forhandler.
- Apparatet må kun åbnes af kvalificerede personer.
- Dette apparat må kun bruges af personer, som ikke er begrænset i deres fysiske, sensoriske eller mentale evner, medmindre disse er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller af denne person har fået anvisninger om, hvordan apparatet bruges. Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn. Apparatet må ikke håndteres af børn på under 8 år. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Se ikke ind i UV-C lyskilden og undgå bestråling af huden.
- UV-stråling kan ændre kabinettets farve på høreapparatet. Apparatet er kun egnet til UV-bestandige høresystemer/ørepropper.
- Apparatet udstråler varme nedad.
- Brug det ikke på varmfølsomme flader.
- Tildæk ikke apparatet.
- Dette apparat er udelukkende egnet til privat brug og ikke til medicinske formål.

## Kullanım kılavuzu

1. Cihazın teslimat kapsamı
2. USB kablosunu kurutma cihazınızın arkasında bulunan sokete takın. Kabloyu güç kaynağına veya bilgisayara bağlayın. Cihaz işleme hazırdır.
3. İşitme sisteminizi ve kulak adaptörünüzü hafif ıslak bir temizleme bezi ile temizleyin.
4. Pilleri işitme sisteminden çıkarın.
5. Kurutma cihazının kapağını açın ve işitme sisteminizi/kulak adaptörünüzü kurutma bölümü içine yerleştirin.



Çalıştırma sensörüne bastığınızda bir titreşim impulsünün geldiğini hissedeceksiniz.

Kapak kapatıldıktan sonra mavi diyet lambaları yanar. Temizleme işlemi başlatılır.

6. UV-C temizleme işlemi 5 dakika devam ettikten ve sona erdikten sonra mavi renkli diyet lambaları yeşil renge dönüşür.
7. Üç saatlik kurutma işlemi başlatılır. Her bir saat geçtikten sonra yeşil diyet lambalardan biri söner.
8. 3 diyet lambanın hepsi söndüğünde kurutma işlemi tamamlanmıştır.
9. Pili tekrar işitme sistemi içine yerleştirin. Kullanmaya başlamadan önce işitme sisteminizi/kulak adaptörünüzün birkaç dakika soğumasını bekleyin.
10. Diyet lambaları dönüşümlü olarak mavi ve yeşil renk ile yanıyorsa cihazda bir arıza var demektir. Fiş prizden çıkarın ve cihazı yeniden başlatın.

## Güç özellikleri

- UV-C Dalga uzunluğu: 253,7 nm (ozonsuz)
- Adaptör: Input AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Output DC 5V – 1000 mA
- İşletim ortamı: 10 °C – 40 °C arası; maksimal 80 % bağıl nem
- Kurutma: 40 °C (+2 °C/ -5 °C) sıcaklık ortamında
- LED-Gösterici: Renk değiştirme fonksiyonlu ışık diyodu
- Dış ölçüler: G 128 x D 86 x Y 35 mm
- Hücre iç ölçüleri: G 77 x D 55 x Y 19 mm

## Bertaraf etme bilgileri



Ürün üzerindeki sembol cihazın normal evsel atıklar ile bertaraf edilmeyeceğini gösterir. Bu nedenle cihaz, yerel yönetimlerin kullanılmış elektrikli ve elektronik cihazların iade edileceği merkezlere teslim edilecektir. Bu ürünün bertaraf edilmesi ve geri kazanılması konusu ile ilgili ayrıntılı bilgileri, yerel yönetimlerden veya bağlı olduğunuz belediyenizin atık bertaraf şirketinden veya cihazı satın aldığımız bayiden edebilirsiniz.

## Ürün açıklaması



- 1 Aletin kapağı
- 2 DC bağlantısı Mini USB
- 3 LED göstergesi
- 4 UV-C ışık kaynağı
- 5 UV-C temizleme ve kurutma için hijyen bölmesi
- 6 adet titreşimli dokunmaya hassas sensör

## ⚠️ Önemli uyarı

- Sadece işitme sistemlerinin ve kulak içi parçalarının kurutulması için kullanınız.
- Cihazı temizlemek için güç kaynağından ayırın ve hafif ıslak temizleme bezi ile temizleyin.
- Aletinizi temizlerken çözer madde veya diğer agresif temizleyiciler kullanmayınız.
- Aleti akar su altında temizlemeyiniz.
- Adaptörü kablosundan tutarak fişten çekmeyiniz.
- Hasarlı bir kablo hemen değiştirilmelidir.
- Sadece orijinal aksesuar kullanın.
- Hasar belirtisi veya uygunsuz kullanma sonucunda alet aletini kontrol edilmek üzere lütfen satıcısına gösteriniz.
- Alet ancak uzman personel tarafından açılabilir.
- Bu alet sadece fiziki, algısal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Buna karşın kullanma onların güvenliği ile sorumlu kişinin gözetimi altında veya onların aletin nasıl kullanılacağı konusunda bilgilendirilmesi ile yapılabilir. Alet çocukların eline geçmemelidir. Cihazın 8 yaş altındaki çocukların eline geçmesi yasaktır. Temizleme ve bakım çalışmasının, gözetim gerçekleşmeden çocuklar tarafından yapılması yasaktır.
- Işık UV-C ışık kaynağı bakmayınız ve cildi ışınlamadan koruyunuz.
- UV ışınları işitme cihazının gövde rengini değiştirebilir. Bu cihaz sadece UV ışınlarına dayanıklı işitme sistemi/kulak adaptörü için uygundur.
- Alet aşığıya doğru sıcaklık yayar.
- Isıya karşı hasaslığı olan yüzeyler üzerinde çalıştırmayınız.
- Aletin üstünü örtmeyiniz.
- Bu alet sadece evde kullanmak içindir ve tıbbi amaçlara uygun değildir.

## Οδηγίες

1. Παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής
2. Εισάγετε το USB καλώδιο στην πίσω υποδοχή της συσκευής σας στεγνώνματος. Συνδέστε το στο τροφοδοτικό ή στον προσωπικό σας υπολογιστή. Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.
3. Καθαρίστε το σύστημά σας ακοής ή τον εφαρμοστή σας για το αφτί με ένα υγρό πανί καθαρισμού.
4. Βγάλτε τις μπαταρίες από το σύστημα ακοής.
5. Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής στεγνώνματος και θέστε το σύστημά σας ακοής/τον εφαρμοστή σας για το αφτί στον θάλαμο στεγνώνματος.



Ενεργοποιώντας τον αισθητήρα θα αισθανθείτε ένα δονούμενο παλμό.

Με το κλείσιμο του καπακιού ανάβουν οι φωτοδιόδοι μπλε. Αρχίζει η διαδικασία καθαρισμού.

6. Μετά από 5 λεπτά UV-C καθαρισμού με υπεριώδη ακτινοβολία, αλλάζει το χρώμα των φωτοδιοδων από μπλε σε πράσινο.
7. Αρχίζει το στέγνωμα τριών ωρών. Μετά από κάθε ώρα απενεργοποιείται και από μία πράσινη φωτοδιόδος.
8. Όταν σβήσουν και οι 3 φωτοδιόδοι, η διαδικασία καθαρισμού τελείωσε.
9. Τοποθετήστε τη μπαταρία πάλι στο σύστημα ακοής. Αφήστε το σύστημά σας ακοής/τον εφαρμοστή σας για το αφτί για μερικά λεπτά να κρυώσει, προτού να χρησιμοποιήσετε.
10. Εάν οι φωτοδιόδοι αναβοσβήνουν εναλλασσόμενα σε πράσινο και μπλε χρώμα, υπάρχει βλάβη. Τραβήξτε την πρίζα και εκκινήστε ξανά τη συσκευή.

## Χαρακτηριστικά επιδόσεων

- Μήκος κύματος UV-C: 253,7 nm (δίχως όζον)
- Τροφοδοτικό: Είσοδος AC 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; Έξοδος DC 5V – 1000 mA
- Περιβάλλον λειτουργίας: 10 °C έως 40 °C; μέγ. 80 % σχετική υγρασία
- Στέγνωμα: στους 40 °C (+2 °C/-5 °C)
- Ενδειξη LED: Δίοδος φωτοεκπομπής με λειτουργία αλλαγής χρώματος
- Εξωτερικές διαστάσεις: Π 128 x Β 86 x Υ 35 mm
- Εσωτερικές διαστάσεις θαλάμου: Π 77 x Β 55 x Υ 19 mm

## Υποδείξεις για την απόρριψη



Το σύμβολο επάνω στο προϊόν σημαίνει, ότι αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδεται στα αντίστοιχα συστήματα επιστροφής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών των δήμων και κοινοτήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη και ανακύκλωση αυτού του προϊόντος απευθυνθείτε στην αρμόδια αρχή της κοινότητάς σας ή στην επιχείρηση αποκομιδής απορριμμάτων του δήμου σας ή στον έμπορό σας.

## Περιγραφή προϊόντος



- 1 Καπάκι συσκευής
- 2 Σύνδεση DC Mini USB
- 3 Ένδειξη LED
- 4 Φωτεινή πηγή UV-C
- 5 Θάλαμος υγιεινής για καθαρισμό και στέγνωμα με UV-C
- 6 Ευαίσθητος στην αφή αισθητήρας με δόνηση

## ⚠ Σημαντική υπόδειξη

- Να χρησιμοποιείται μόνο για το στέγνωμα συστημάτων ακοής και εφαρμοστών για το αφτί.
- Αφαιρέστε τη συσκευή από το ρεύμα για να την καθαρίσετε και σκουπίστε τη με ένα υγρό πανί καθαρισμού.
- Να μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή άλλα επιθετικά καθαριστικά για το καθαρισμό της συσκευής σας.
- Να μη καθαρίζετε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό.
- Να μη βγάξετε το τροφοδοτικό από την πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Ένα ελαττωματικό καλώδιο πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Σε περίπτωση ενδείξεων βλάβης ή μετά από εσφαλμένη χρήση παρακαλώ να δίνετε το Συσκευή στον έμπορο σας για έλεγχο.
- Η συσκευή επιτρέπεται να ανοίγεται μόνο από ειδικό προσωπικό.
- Η συσκευή αυτή ορίζεται για χρήση από πρόσωπα δίχως περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, εκτός και εάν επιτηρούνται από ένα πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από αυτό σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μη βλέπετε απευθείας στην πηγή φωτός UV-C και να προστατεύετε την επιδερμίδα σας από ακτινοβολία.
- Η υπεριώδης ακτινοβολία μπορεί να αλλάξει το χρώμα του περιβλήματος του ακουστικού. Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για συστήματα ακοής/εφαρμοστές για το αφτί, ανθεκτικά στην υπεριώδη ακτινοβολία.
- Η συσκευή εκπέμπει θερμότητα προς τα κάτω.
- Να μη λειτουργεί επάνω σε θερμοευαίσθητες επιφάνειες.
- Να μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή είναι αποκλειστικά κατάλληλη για οικιακή χρήση και όχι για ιατρικούς σκοπούς.

## Útmutató

1. A készülék szállítási terjedelme
2. Dugja be az USB-kábelt szárítókészülékének hátsó csatlakozójába. Csatlakoztassa a tápegységre vagy a PC-jére. A készülék most üzemkész.
3. Tisztítsa meg hallókészülékét, ill. fűlillesztékét egy nedves tisztítókendővel.
4. Vegye ki az elemet a hallókészülékből.
5. Nyissa ki a szárítókészülék fedelét és helyezze be hallókészülékét, ill. fűlillesztékét a szárítókamrába.



A bekapcsolászenzor működtetésekor vibrálást fog érezni.

A fedél zárása után a LED-diódák kéken világítanak. A tisztítási folyamat elkezdődik.

6. 5 perc UV-C tisztítás után a LED-diódák színe kékről zöldre vált.
7. A háromórás szárítás elkezdődik. Minden óra után kikapcsol egy-egy zöld LED-dióda.
8. Ha mind a 3 LED-dióda kialszik, akkor a szárítási folyamat befejeződött.
9. Tegye be ismét az elemet a hallókészülékbe. Hagyja a hallókészülékét, ill. fűlillesztékét pár percig hűlni, mielőtt használni kezdi azt.
10. Ha a LED-diódák váltakozva kéken és zölden villognak, akkor hiba van. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és indítsa újra a készüléket.

## Teljesítményadatok

- UV-C hullámhossz: 253,7 nm (ózonmentes)
- Tápegység: Bemenet: AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Kimenet: DC 5V – 1000 mA
- Üzemi környezet: 10 °C-tól 40 °C-ig; maximum 80 % relatív páratartalom
- Szárítás: 40 °C (+2 °C/ -5 °C)-on
- LED kijelző: fénydióda színváltó funkcióval
- Külső méretek: Sz 128 x Mé 86 x Ma 35 mm
- A kamra belső méretei: Sz 77 x Mé 55 x Ma 19 mm

## Ártalmatlanítási tudnivaló



A terméken található szimbólum jelzi, hogy a jelen készüléket nem szabad a normál háztartási szemétkébe dobni, hanem a mindenkori elektromos és elektronikus hulladék készülékek kommunális gyűjtőcégeinek részére kell átadni. A készülék ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó további információért kérjük vegye fel a kapcsolatot a kommunális szolgáltatóval vagy a helyi hulladékfeldolgozó vállalattal, ill. az Ön kereskedőjével.



## Termékleírás



- 1 Készülékfedél
- 2 DC csatlakozó Mini USB
- 3 LED kijelző
- 4 V-C fényforrás
- 5 isztítókamra UV-C tisztításhoz és szárításhoz
- 6 érintőszensor vibrálással

## ⚠ Fontos felhívás

- Kizárólag hallgatórendszerek és füli illesztőelemek szárítására használható.
- A szárításhoz válassza le a készüléket a hálózatról és törölje ki egy nedves tisztítókendővel.
- Ne használjon oldószereket, vagy más agresszív tisztítószereket a készülék tisztításához.
- Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a tápegységet a konnektorból.
- A károsodott kábelt azonnal cserélni kell.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Amennyiben károsodásokat észlel, vagy szakszerűtlen használat után adja le az készülék készüléket a kereskedőjénél ellenőrzés céljából.
- A készüléket kizárólag szakképzett személyek nyithatják fel.
- Jelen készüléket kizárólag olyan személyek használhatják, akik fizikai, szenzoros, vagy szellemi képességeikben nem korlátozottak. Ezen személyek köre a készüléket kizárólag egy a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy annak utasításai szerint használhatja. A készülék nem kerülhet gyermekek kezébe. A készülék nem kerülhet 8 évnél fiatalabb gyermekek kezébe. A szárítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.
- Ne nézzen a UV-C fényforrás ba és védje a bőrt a sugárzás ellen.
- Az UV-sugárzás hatására a hallókészülék házának színe megváltozhat. A készülék csak UV-álló hallókészülékekhez/füülillesztékekhez alkalmas.
- A készülék hőt sugároz lefelé.
- Ne üzemeltessék hőérzékeny felületen.
- Ne takarják le a készüléket.
- Jelen készülék kizárólag háztartási használatra készült. Gyógyászati célokra nem alkalmas.

## Instrukcja

1. Zakres dostawy urządzenia
2. Podłącz kabel USB do tylnego gniazda suszarki. Podłącz ją do zasilacza sieciowego lub do komputera. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.
3. Wilgotną szmatką do czyszczenia wyczyść aparat słuchowy lub wkładkę dopasowującą.
4. Wyjmij baterię z aparatu słuchowego.
5. Otwórz pokrywę suszarki i umieść aparat słuchowy/ wkładkę dopasowującą w komorze suszącej.



Po załączeniu czujnika załączania wyczuwalny jest impuls wibracyjny.

Po zamknięciu pokrywy diody zaświecą się na niebiesko. Rozpoczyna się proces czyszczenia.

6. Po 5 minutach czyszczenia UVC kolor diod zmienia się z niebieskiego na zielony.
7. Rozpoczyna się trzygodzinne suszenie. Każdorazowo po upływie jednej godziny wyłącza się jedna zielona dioda.
8. Jeśli wszystkie 3 diody zgasną, oznacza to, że proces suszenia został zakończony.
9. Ponownie włóż baterię do aparatu słuchowego. Przed założeniem zostaw aparat słuchowy/wkładkę dopasowującą, aby ostygła przez kilka minut.
10. Jeśli diody na zmianę świecą się na zielono i na niebiesko, oznacza to wystąpienie awarii. Wyciągnij wtyczkę i uruchom urządzenie na nowo.

## Dodatkowe cechy

- Długość fali UV-C: 253,7 nm (bezozonowa)
- Zasilacz sieciowy: wejście AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; wyjście DC 5V – 1000 mA
- Środowisko pracy: od 10 °C do 40 °C; maksymalnie 80 % wilgotności względnej
- Suszenie: w temperaturze 40 °C (+2 °C / -5 °C)
- Wyświetlacz LED: dioda świecąca z funkcją zmieniania kolorów
- Wymiary zewnętrzne: szer. 128 x głęb. 86 x wys. 35 mm
- Wymiary wewnętrzne: szer. 77 x głęb. 55 x wys. 19 mm

## Wskazówki dotyczące utylizacji



Symbol umieszczony na produkcie oznacza, że urządzenie nie wolno wyrzucać do zbiornika ze standardowymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je oddać do dowolnego komunalnego punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W celu uzyskania bliższych informacji na temat utylizacji i recyklingu tego produktu zwróć się do instytucji komunalnych u siebie lub do firmy zajmującej się utylizacją odpadów w Twoim mieście albo też do swojego sprzedawcy.

## Opis produktu



- 1 Pokrywka
- 2 Przyłą DC mini UVC
- 3 Wskaźnik diody świecącej
- 4 Źródło światła UVC
- 5 Komora higieniczna do czyszczenia promieniami UVC i osuszania
- 6 czujników dotykowych z wibracjami

## ⚠ Ważna wskazówka

- Używać wyłącznie do suszenia aparatów słuchowych i wkładek usznych.
- Po czyszczeniu urządzenia odłącz je od sieci i wytrzyj wilgotną szmatką do czyszczenia.
- Do czyszczenia sprzętu nie używać żadnych rozpuszczalników lub innych agresywnych środków czyszczących.
- Nie czyścić sprzętu pod bieżącą wodą.
- Nie wyciągać zasilacza sieciowego z gniazdka za kabel.
- Uszkodzony kabel należy natychmiast wymienić.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- W przypadku uszkodzeń lub niewłaściwego użytkowania sprzęt należy oddać na kontrolę do punktu zakupu.
- Sprzęt mogą otwierać wyłącznie osoby do tego przeszkolone.
- Sprzęt nie może być użytkowany przez osoby o obniżonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych, chyba że są one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymali od niej instrukcje użytkowania. Sprzęt należy trzymać z dala od dzieci. Nie dopuścić, aby urządzenie dostało się w ręce dzieci poniżej 8 roku życia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie patrzeć w źródło światła UVC i chronić skórę przed naświetleniem.
- Promieniowanie UV może zmienić kolor obudowy aparatu słuchowego. Urządzenie przeznaczone jest tylko do aparatów słuchowych/wkładek dopasowujących odpornych na promieniowanie UV.
- Sprzęt wypromiowuje ciepło w dół.
- Nie używać sprzętu na powierzchniach wrażliwych na ciepło.
- Nie przykrywać sprzętu.
- Sprzęt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego a nie do celów medycznych.

## Instrucțiuni

1. Setul de livrare al aparatului
2. Atașați cablul USB la mufa din spate a aparatului dvs. de uscare. Conectați-l la sursa de alimentare sau la computerul dumneavoastră. Aparatul este acum în stare de funcționare.
3. Curățați sistemul dvs. auditiv respectiv adaptorul pentru urechi cu o lavetă de curățare umedă.
4. Scoateți bateria din sistemul auditiv.
5. Deschideți capacul aparatului de uscare și așezați sistemul auditiv/adaptorul pentru urechi în camera de uscare.



La acționarea senzorului de pornire, percepeți un impuls cu vibrații.

După închiderea capacului, se aprind diodele luminoase în culoarea albastră. Începe procesul de curățare.

6. După 5 minute de curățare UV-C, culoarea diodelor luminoase se schimbă din albastru în verde.
7. Uscarea de trei ore începe. După trecerea fiecărei ore se stinge o diodă luminoasă verde.
8. După ce s-au stins cele 3 diode luminoase, procesul de uscare s-a încheiat.
9. Introduceți din nou bateria în sistemul auditiv. Lăsați sistemul auditiv/adaptorul pentru urechi să se răcească timp de câteva minute, înainte de a-l utiliza.
10. Dacă diodele luminoase luminează intermitent alternativ verde și albastru, există o defecțiune. Scoateți ștecărul din priză și porniți aparatul din nou.

## Caracteristici

- Lungimea unde UV-C: 253,7 nm (fără ozon)
- Adaptorul de la rețea: Intrare AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Leșire DC 5V – 1000 mA
- Condițiile de operare: 10 °C până la 40 °C; maxim 80 % umiditate relativă
- Uscare: la 40 °C (+2 °C / -5 °C)
- Afișaj cu LED: Diodă luminoasă cu funcție de schimbare a culorii
- Dimensiuni: L 128 x A 86 x Î 35 mm
- Dimensiuni interioare ale camerei: L 77 x A 55 x Î 19 mm

## Indicații privind eliminarea ecologică



Simbolul de pe produs semnifică faptul că acest aparat nu trebuie aruncat la gunoii menajer, ci trebuie predat centrelor de returnare municipale locale pentru aparate electrice și electronice uzate. Pentru informații detaliate privind eliminarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să vă adresați centrelor municipale locale sau companiei de colectare și eliminare a deșeurilor din orașul dumneavoastră respectiv distribuitorului dumneavoastră.

## Descrierea produsului



- 1 capac aparat
- 2 conexiune DC Mini USB
- 3 afișaj cu LED
- 4 sursă de lumină UV-C
- 5 cameră de igienizare pentru curățare UV-C și uscare
- 6 Senzor sensibil la contact cu vibrații

## ⚠️ Indicație importantă

- Se utilizează doar pentru uscarea sistemelor auditive și a adaptorilor pentru urechi.
- Deconectați aparatul de la rețea în scopul curățării și ștergeți-l cu o lavetă de curățare umedă.
- Nu utilizați pentru curățarea aparatului dvs. solvenți sau alți agenți agresivi de curățare.
- Nu curățați aparatul sub jet de apă.
- Nu trageți adaptorul de rețea din priză de cablu.
- Un cablu deteriorat trebuie înlocuit imediat.
- Utilizați numai accesoriile originale.
- Dacă există semne de deteriorare sau după o utilizare neconformă destinației, vă rugăm să predați aparatul distribuitorului dvs. în scop de verificare.
- Aparatul trebuie să fie desfăcut doar de către persoane calificate.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, mentale sau senzoriale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului. Aparatul nu trebuie să fie lăsat la îndemâna copiilor. Aparatul nu trebuie să fie lăsat la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani. Este permisă realizarea curățării și întreținerii de către copii doar sub supraveghere.
- Nu priviți în sursă de lumină UV-C protejați-vă pielea împotriva radiațiilor.
- Radiațiile UV pot modifica culoarea carcasei aparatului auditiv. Aparatul este adecvat doar pentru sistemele auditive/adaptoarele pentru urechi rezistente la radiațiile UV.
- Aparatul emite căldură în jos.
- Nu îl utilizați pe suprafețe sensibile la căldură.
- Nu acoperiți aparatul.
- Acest aparat este adecvat exclusiv pentru uz casnic și nu pentru scopuri medicale.

## Uputstvo

1. Obim isporuke uređaja
2. Priključite USB-kabl na zadnji ulaz uređaja za sušenje. Priključite ga na mrežni napon ili Vaš PC. Uređaj je sada spreman za upotrebu.
3. Vaš slušni aparat odnosno Vaš ušni držač čistite vlažnom tkaninom za čišćenje.
4. Izvadite baterije iz slušnog aparata.
5. Otvorite poklopac aparata za sušenje i postavite Vaš slušni aparat/ušni držač u kutiju za sušenje.



Prilikom aktivacije senzora za uključivanje osetičete vibracioni impuls.

Nakon zatvaranja poklopca svetleće diode svetle plavo. Proces čišćenja počinje.

6. Nakon 5 minuta UV-C čišćenje menja boju svetlećih dioda iz plave u zelenu.
7. Počinje tročasovno sušenje. Nakon svakog sata isključuje se po jedna zelena svetleća dioda.
8. Ukoliko su isključene sve tri svetleće diode, proces sušenja je završen.
9. Postavite ponovo baterije u slušni aparat. Ostavite vaš slušni aparat/ušni držač par minuta da se ohladi pre nego što ga upotrebite.
10. Ukoliko svetleće diode naizmenično trepere zeleno i plavo, postoji smetnja. Izvucite mrežni utikač i ponovo uključite uređaj.

## Tehničke karakteristike

- UV-C frekvencija: 253,7 nm (bez ozona)
- Napajanje: Input AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Output DC 5V – 1000 mA
- Radno okruženje: 10 °C do 40 °C; maksimalno 80 % relativna vlažnost
- Sušenje: na 40 °C (+2 °C / -5 °C)
- LED-displej: svetlosna dioda s funkcijom promene boje
- Vanjske dimenzije: B 128 x T 86 x H 35 mm
- Unutrašnje dimenzije komore: B 77 x T 55 x H 19 mm

## Uputstvo za odlaganje



Simbol na proizvodu označava da se ovaj uređaj ne odlaze u kućno smeće, već da se mora predati odgovarajućim komunalnim sistemima za preuzimanje električnih, elektronskih i drugih starih uređaja. Za bliže informacije o odlaganju i reciklaži ovog proizvoda molimo Vas da se obratite komunalnim institucijama u Vašem gradu odnosno Vašem prodavcu.

## Opis proizvoda



- 1 Poklopac uređaja
- 2 DC priključak minijaturni USB
- 3 LED prikaz
- 4 UV-C izvor svetla
- 5 Higijenska komora za UV-C čišćenje i sušenje
- 6 senzor osetljiv na dodir s vibracijom

## ⚠ Važna uputa

- Koristiti samo za sušenje slušnih sistema i umetaka za uho.
- Isključite uređaj iz struje radi čišćenja i obrišite ga vlažnom tkaninom.
- Za čišćenje vašeg aparata ne koristite sredstva za otapanje ili druga agresivna sredstva za čišćenje.
- Ne čistite aparat pod tekućom vodom.
- Deo za napajanje ne držite za kabel dok iskapčate aparat iz utičnice.
- Oštećeni kabel odmah izmenite.
- Koristite samo originalni dodatni pribor.
- Kod znakova oštećenja ili nakon neprimerenog korištenja odnesite aparat vašem trgovcu na kontrolu.
- Aparat smeju otvarati samo stručne osobe.
- Ovaj aparat smeju koristiti samo osobe koje nisu ograničene u svojim fizičkim, senzornim ili duševnim osobinama, osim ako su pod nadzorom neke za njih odgovorne osobe ili su od nje dobili upute kako se aparat koristi. Aparat na sme dospeti u ruke dece. Uređaj ne sme dospeti u ruke dece mlađe od 8 godina. Čišćenje i održavanje ne smeju vršiti deca bez nadzora.
- Ne gledati u UV-C izvor svetla i zaštititi kožu od zračenja.
- UV-zračenje može da promeni boju kućišta uređaja. Uređaj je pogodan samo za slušne aparata / usne držače koji su otporni na UV zračenja.
- Aparat grije prema dole.
- Ne koristiti na površinama osetljivim na toplinu.
- Aparat ne pokrivati.
- Aparat je namenjen isključivo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korišćenje u medicinske svrhe.

## Руководство

1. Комплект поставки аппарата
2. Вставьте кабель USB в расположенное в задней части сушильного аппарата гнездо. Подключите его к блоку питания или к компьютеру. Теперь аппарат готов к эксплуатации.
3. Очистите слуховой аппарат или ушной вкладыш влажной тряпкой.
4. Извлеките батарею из слухового аппарата.
5. Откройте крышку сушильного аппарата и поместите слуховой аппарат/ушной вкладыш в сушильную камеру.



При срабатывании датчика включения ощущается вибрационный импульс.

После закрытия крышки светодиоды загораются синим цветом. Начинается процесс очистки.

6. Спустя пять минут чистки коротковолновым ультрафиолетом цвет светодиодов меняется с синего на зеленый.
7. Начинается трехчасовая сушка. По прошествии одного часа каждый раз выключается один зеленый светодиод.
8. Когда погасли все 3 светодиода, процесс сушки завершен.
9. Вставьте батарею обратно в слуховой аппарат. Перед употреблением дайте слуховому аппарату/ушному вкладышу остыть несколько минут.
10. Если светодиоды мигают попеременно синим и зеленым цветом, имеется сбой. Выньте вилку из розетки и включите аппарат снова.

## Эксплуатационные характеристики

- Длина волны: 253,7 нм (без образования озона)
- Блок питания: входное напряжение 100–240 В~, 50/60 Гц; выходное напряжение 5 В = 1000 мА
- Условия эксплуатации: от 10 °С до 40 °С; макс. отн. влажность 80 %
- Сушка: при 40 °С (+2 °С/-5 °С)
- Светодиодный индикатор: светодиод с функцией изменения цвета
- Габариты:  
ширина 128 x глубина 86 x высота 35 мм
- Внутренние размеры камеры:  
ширина 77 x глубина 55 x высота 19 мм

## Указания по утилизации



Символ на продукте означает, что настоящий аппарат нельзя утилизировать с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие коммунальные службы по приему старых электрических и электронных приборов. Для получения более подробной информации об утилизации и ресайклинге настоящего продукта обратитесь, пожалуйста, в свои коммунальные службы или в компанию по сбору отходов Вашего города, или к продавцу данной техники.



## Описание прибора



- 1 Крышка устройства
- 2 Разъём пост. тока для Mini USB
- 3 Светодиодный индикатор
- 4 Источник ультрафиолета (тип C)
- 5 Гигиеническая камера для чистки и сушки ультрафиолетом
- 6 Чувствительный к прикосновению датчик с вибрацией

## ⚠ Важное указание

- Использовать только для сушки слуховых аппаратов и ушных вкладышей.
- Для очистки отключайте аппарат от сети и протирайте его влажной тряпкой.
- Для очистки аппарата не использовать растворители или другие агрессивные моющие средства.
- Не чистить аппарат под проточной водой.
- Вынимая вилку из розетки, не тянуть за кабель.
- Поврежденный кабель должен быть немедленно заменен.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Если есть признаки повреждения или неправильного обращения, необходимо отдать аппарат дилеру для проверки.
- Аппарат разрешено открывать только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для использования детьми или людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением лица, несущего ответственность за их безопасность, или были проинструктированы этим лицом относительно эксплуатации аппарата. Хранить аппарат в недоступном для детей месте. Берегите аппарат от детей младше 8 лет. Производить очистку и техническое обслуживание детям разрешается только под присмотром.
- Не смотреть прямо на Источник ультрафиолета (тип C) света, защищать кожу от облучения.
- УФ-излучение может привести к изменению цвета корпуса слухового аппарата. Аппарат предназначен для применения только с устойчивыми к ультрафиолету слуховыми аппаратами/ушными вкладышами.
- Аппарат излучает тепло по направлению вниз.
- Во время работы не класть на чувствительные к теплу поверхности.
- Аппарат не накрывать.
- Данный аппарат предназначен только для домашнего использования, а не для медицинских целей.

## Інструкція

1. Комплект поставки приладу
2. Приєднайте USB-кабель до задньої розетки вашого сушильного приладу. Підключіть його до блоку живлення або до свого персонального комп'ютера. Тепер прилад готовий до роботи.
3. Протріть слуховий апарат або вушний вкладиш вологою серветкою.
4. Витягніть батарейку зі слухового апарату.
5. Відкрийте кришку сушильного приладу і помістіть слуховий апарат/вкладиш у сушильну камеру.



При активації датчика включення ви відчуєте вібраційний імпульс.

Після закриття кришки світлодіодні індикатори засвіяться синім кольором. Починається процес очищення.

6. Після 5-ти хвилин очищення ультрафіолетовою лампою колір світлодіодних індикаторів змінюється з синього на зелений.
7. Починається 3-годинний процес сушіння. Через кожну годину один зелений світлодіодний індикатор гасне.
8. Як тільки вимкнуться 3 світлодіоди, процес сушіння закінчиться.
9. Вставте батарейку назад у слуховий апарат. Перед використанням дозвольте вашому слуховому апарату/вушному вкладишу охолонути протягом декількох хвилин.
10. Якщо світлодіодні індикатори блимають зеленим і синім кольором, це свідчить про виникнення несправності. Відключіть прилад і розпочніть процедуру знову.

## Експлуатаційні характеристики

- Довжина хвилі: 253,7 нм (без утворення озону)
- Блок живлення: вхідна напруга 100–240 В ~, 50/60 Гц; вихідна напруга 5 В = 1000 мА
- Робоче середовище: при температурі від 10 до 40 °С і макс. відносній вологості 80 %
- Сушіння: при температурі 40 °С (+2 °С / -5 °С)
- Світлодіодний індикатор: світлодіод з функцією зміни кольору
- Габарити: ширина 128 x глибина 86 x висота 35 мм
- Внутрішні розміри камери: ширина 77 x глибина 55 x висота 19 мм

## Вказівки щодо утилізації



Символ на приладі вказує, що виріб не можна утилізувати як звичайні побутові відходи. Його потрібно здавати до відповідних пунктів прийому та утилізації електричних та електронних приладів. Щоб отримати додаткову інформацію стосовно утилізації та переробки приладу, зверніться до компетентних місцевих органів влади або до вашого дистриб'ютора.

## Описання виробу



- 1 Кришка приладу
- 2 Підключення пост. струму, міні - USB
- 3 Світлодіодний індикатор
- 4 Ультрафіолетова лампа
- 5 Гігієнічна камера для очищення та сушіння УФ-лампи
- 6 Сенсорний датчик включення з вібрацією

## ⚠ Важлива вказівка

- Використовувати тільки для сушіння слухових апаратів і вушних вкладишів.
- Для очищення відключіть прилад від джерела живлення та витріть його вологою очищувальною серветкою.
- Для очищення приладу не використовувати розчинники або інші агресивні миючі засоби.
- Не чистити прилад під проточною водою.
- При висмикуванні кабелю з розетки треба завжди триматися за вилку, а не тягнути за кабель.
- Пошкоджений кабель негайно має бути замінений.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари.
- Якщо є ознаки пошкодження або неправильного поводження, необхідно віддати прилад дилеру для проведення перевірки.
- Прилад дозволено відкривати тільки кваліфікованому персоналу.
- Прилад не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку, або були проінструктовані цією особою щодо експлуатації приладу. Зберігати прилад у недоступному для дітей місці. Прилад не повинен потрапляти у руки дітей віком до 8 років. Діти не повинні здійснювати очищення й обслуговування приладу без нагляду дорослих.
- Не дивитися прямо на Ультрафіолетова лампа, захищати шкіру від опромінювання.
- УФ-випромінювання може змінити колір корпусу слухового апарату.
- Цей прилад підходить лише для стійких до ультрафіолету слухових систем/вушних вкладишів.
- Прилад випромінює тепло за напрямком вниз.
- Під час роботи не класти на чутливі до тепла поверхні.
- Прилад не накривати.
- Даний прилад призначений тільки для домашнього використання, а не для медичних цілей.

## 説明書

1. 本機器に含まれるもの
2. 乾燥ユニット後部のジャックにUSBケーブルを挿し込みます。電源アダプターまたはコンピュータに接続します。デバイスの動作準備が完了しました。
3. 湿った布で補聴器またはイヤピースのクリーニングを行います。
4. 補聴器からバッテリーを取り外します。
5. 乾燥ユニットの蓋を開け、乾燥チャンバーにお使いの補聴器/イヤピースを入れます。



スイッチセンサーを操作すると、振動が感じられるはずです。

蓋を閉じた後、LEDが青色に点灯します。洗浄プロセスが開始されます。

6. 5分間のUV-Cクリーニングの後、LEDの色が青から緑に変わります。
7. 3時間の乾燥プロセスが開始されます。毎時間後に緑のLEDが消灯します。
8. 3個すべてのLEDが消灯すると、乾燥プロセスの完了です。
9. 補聴器に再びバッテリーを挿入します。補聴器/イヤピースを使用する前に、温度を下げるために数分間お待ちください。
10. LEDの緑色と青色が交互に点滅する場合、障害があることを示しています。電源プラグを抜き、機器を再起動します。

## 定格

- UV-C 波長: 253.7nm (オゾン無含有)
- 電源: 入力 AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz、出力 DC 5V – 1000mA
- 動作環境: 10~40°C、相対湿度 最高80%
- 乾燥時の温度: 40°C (+2°C/-5°C)
- LED-ディスプレイ: 変色機能付き発光ダイオード
- 総体寸法: 幅 128 x 奥行 86 x 高さ 35mm
- 内部寸法 (コンパートメント): 幅 77 x 奥行 55 x 高さ 19mm

## 廃棄に関する注意事項



製品に付けられたシンボルは、本機器は、一般の家庭ごみとして廃棄せず、使用済み電気・電子機器として自治体の回収システムに引き渡す必要があることを示しています。本製品の廃棄・リサイクルに関する詳細は、各自治体の施設やお近くの廃棄物処理会社または販売店にお問い合わせください。

## 製品説明



- 1 機器カバー
- 2 DC接続 ミニUSB
- 3 LED-ディスプレイ
- 4 UV-C 光源
- 5 UV-C 清掃と乾燥のための衛生チャンバー
- 6 つの振動機能付きタッチセンサー

## ⚠ 重要な注意事項

- 補聴システム及び耳せんをふき取るためだけに使用してください。
- 本機器のクリーニングを行うには、電源から切り離し、湿った布で拭いてください。
- 本機器の清掃には、溶剤や他の刺激性のある洗剤は使用しないでください。
- 本機器は流水で洗わないでください。
- 電源コンセントはコードを引っ張って抜かないでください。
- 傷んだコードはすぐに取り換えます。
- 純正アクセサリのみをご使用ください。
- 損傷の徴候が現れた場合及び不正な使用の後には、装置を取引店で点検してもらってください。
- 本機器は専門知識を持った人以外は開けないでください。
- 本機器の使用は、身体的・感覚的・知的各能力に制限の無い人以外は、その人の安全に責任を負う人員が監督するかあるいは本機器の使い方について指示する場合を除いて、行わないでください。機器はお子様の手に渡らないよう注意してください。本機器は、8歳未満のお子様の手が届かない場所に保管してください。クリーニングおよび保守は、監督なしでお子様に行わせないでください。
- UV-C 光源を注視しないこと。皮膚を照射から守ってください。
- 紫外線は補聴器ケースを変色させることがあります。本機器は耐紫外線仕様の補聴器/イヤピースにのみ適しています。
- 機器は熱を下方に放射します。
- 熱に敏感な表面上では操作しないでください。
- 本機器にはカバーを掛けしないでください。
- 本機器は家庭専用であり、医療目的には適していません。

## 설명서

1. 장치 제공 범위
2. USB 케이블을 건조 장치 뒷면의 소켓에 꽂으십시오. 장치를 전원공급장치 또는 PC에 연결하십시오. 이제 장치를 작동할 준비가 되었습니다.
3. 물에 적신 청소용 천으로 청각보조기 또는 귀꽃이를 청소하십시오.
4. 청각보조기에서 배터리를 빼내십시오.
5. 건조 장치의 커버를 열고 청각보조기/귀꽃이를 건조 챔버에 넣으십시오.



스위치 켜짐 센서가 작동하면 진동 자극을 느낄 수 있습니다.

커버를 닫은 후에는 LED가 청색으로 켜집니다. 청소 과정이 시작됩니다.

6. UV-C 청소 5분 후 LED 색상이 청색에서 녹색으로 바뀝니다.
7. 3시간 건조가 시작됩니다. 1시간 뒤마다 녹색 LED가 꺼집니다.
8. LED 3개가 모두 꺼지면 건조 과정이 종료합니다.
9. 청각보조기에 배터리를 다시 끼워 넣으십시오. 청각보조기/귀꽃이를 사용하기 전에 몇 분 동안 식하십시오.
10. 고장 발생 시 LED가 녹색과 청색으로 번갈아가며 깜빡입니다. 전원 플러그를 뽑았다가 장치를 다시 시작하십시오.

## 성능 특징

- UV-C 파장: 253.7nm(오존 없음)
- 전원공급장치: 입력 AC 100 ~ 240V ~ 50/60Hz, 출력 DC 5V ~ 1000mA
- 작동 환경: 10°C ~ 40°C, 상대습도 최대 80%
- 건조 온도: 40°C (+2°C/-5°C)
- LED 표시기: 색상 교체 기능이 있는 조명 다이오드
- 외부 치수: B 128 x T 86 x H 35mm
- 챔버 내부 치수: B 77 x T 55 x H 19mm

## 폐기에 관한 참고사항



제품에 표시된 기호는 이 장치가 일반 가정용 쓰레기에 속하지 않으며, 전기 및 전자 장치에 관한 지역별 수거 시스템에 따라 처리해야 함을 나타냅니다. 제품 폐기 및 재활용에 대한 자세한 내용은 지역별 담당기관이나 각 시의 폐기물 처리업체 또는 대리점에 문의하십시오.

## 제품 설명



- 1 장비커버
- 2 DC 커넥터 미니 USB
- 3 LED-표지
- 4 UV-C 광원
- 5 UV-C에 대한 위생챔버의 청소 및 건조
- 6 진동 기능이 있는 터치 센서

## ⚠ 중요한 참고사항

- 청각보조기기와 귀꽃이를 건조시키는 데에만 사용하십시오.
- 청소를 위해 장치의 전원을 분리하고 물에 적신 청소용 천으로 장치를 닦아내십시오.
- 장치를 세척하는데 용제나 다른 자극적인 세척제를 사용하지 마십시오.
- 흐르는 물에서 장치를 세척하지 마십시오.
- 전원공급장치의 케이블을 잡은 채로 케이블을 전원 소켓에서 뽑지 마십시오.
- 손상된 케이블은 즉시 교체해야 합니다.
- 정품 부속품만을 사용하십시오.
- 손상이 보이거나 잘못 사용한 경우 가까운 대리점에서 기계를 점검하도록 하십시오.
- 이 장치는 전문가만이 열 수 있습니다.
- 이 장치는 신체적, 지각적 혹은 정신적 능력이 제한되지 않은 사람만이 사용할 수 있으며, 이러한 능력에 제한이 있을 경우 안전을 책임지는 사람이 이 장치의 사용 방법을 지시하고 보조해야 합니다. 이 장치는 어린이의 손이 닿는 곳에 두어서는 안 됩니다. 이 장치를 8세 미만의 어린이 손이 닿는 곳에 두어서는 안 됩니다. 감독 없이 어린이가 청소 및 유지보수해서는 안 됩니다.
- UV-C 광원을 직접 보서는 안 되며 피부를 광선으로부터 보호하십시오.
- 자외선으로 보청기의 하우징 색상이 바뀔 수 있습니다. 이 장치는 오직 자외선 차단식 청각보조기기/귀꽃이에만 적합합니다.
- 장치는 열을 아래로 방출합니다.
- 열에 민감한 표면에서 사용하지 마십시오.
- 치를 덮개로 덮지 마십시오.
- 이 장치는 가정용으로만 사용되며 의료용으로 사용하는데 적합하지 않습니다.

## 说明书

1. 设备的供货范围
2. 请将 USB 电缆插入干燥设备的后插口。请将其和电源或者您的电脑连接。现在，设备便运行准备就绪了。
3. 请使用一块湿清洁布清洁您的听力系统或者您的耳塞套。
4. 请从听力系统中取出电池。
5. 请将干燥设备的盖子打开，并将您的听力系统/耳塞套放入到干燥腔内。



按下接通传感器时，您将会感觉到一个振动脉冲。

合上盖子后，LED 指示灯将亮起蓝色。  
清洁过程开始。

6. 在 5 分钟的 UV-C 清洁之后，LED 指示灯的颜色将从蓝色变为绿色。
7. 为时三小时的干燥开始。每过一小时，一个绿色 LED 指示灯熄灭。
8. 如果所有 3 个 LED 指示灯都熄灭，则干燥过程结束。
9. 请将电池重新放入到听力系统中。请在使用听力系统/耳塞套之前，让其冷却几分钟。
10. 如果 LED 指示灯绿色和蓝色交替闪烁，则存在一个故障。请将电源插头拔出，并重新启动设备。

## 性能特点

- UV-C 波长：253.7nm（不含臭氧）
- 适配器：输入 AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz；  
输出 DC 5V – 1000mA
- 运行环境：10°C 至 40°C；  
最大相对湿度 80%
- 干燥：40°C (+2°C/-5°C) 时
- LED 显示：LED 变色功能
- 外形尺寸：长 128 x 宽 86 x 高 35mm
- 内箱尺寸：长 77 x 宽 55 x 高 19mm

## 有关报废处理的提示



产品上的符号表示，该设备不属于正常生活垃圾，而是必须交给相应负责废旧电器和电子设备的市政回收系统进行处理。有关本产品报废处理和回收的详细信息，请联系您当地的主管部门或您所在城市的废物处理公司或您的经销商。



## 产品描述



- 1 设备盖
- 2 数据线接口 Mini USB
- 3 LED显示
- 4 UV-C光源
- 5 UV-C清洗和干燥卫生腔
- 6 个有振动的触敏传感器

## ⚠ 重要提示

- 仅用于听力系统和耳塞套的干燥。
- 请将设备和电源的连接断开，以便进行清洁，并请用一块湿的清洁布对其进行擦拭。
- 请您不要使用溶剂或其他侵蚀性清洁剂清洗设备。
- 不可用自来水清洗设备。
- 不可将电源适配器电缆从电源插座拔出。
- 必须立即更换受损电缆。
- 请仅使用原厂配件。
- 如果出现损坏或误用的迹象，请将设备送至您的经销商处进行检查。
- 设备只能由专业人员打开。
- 该设备仅能由不受其身体、感官或精神能力限制的人员使用，或者有另外一名人员负责监督其安全或向其下达如何使用该设备的指令。不可让儿童触及该设备。不可让 8 岁以下儿童触及该设备。不允许在无人监督的情况下由儿童对其进行清洁和维护。
- 不可看向UV-C光源并保护皮肤免受辐射。
- UV 辐射可能会使助听器的外壳颜色发生变化。本设备仅适用于对 UV 耐受的听力系统/耳塞套。
- 该设备向下方辐射热量。
- 不可在热敏性表面上进行操作。
- 请勿覆盖设备。
- 该设备仅适合家庭使用，且并不适用于医疗目的。

## Hướng dẫn

1. Phạm vi giao thiết bị
2. Gắn dây cáp USB vào ổ cắm phía sau thiết bị sấy của bạn. Kết nối với bộ cấp nguồn hoặc máy tính cá nhân của bạn. Bây giờ thiết bị đã sẵn sàng hoạt động.
3. Làm sạch hệ thống thính giác hoặc khuôn tai bằng khăn ẩm.
4. Lấy pin ra khỏi hệ thống thính giác.
5. Mở nắp của thiết bị sấy và đặt hệ thống thính giác/khuôn tai của bạn vào buồng sấy.



Khi kích hoạt bộ cảm ứng bật, bạn sẽ cảm thấy sự rung.

Sau khi đóng nắp, các điốt phát sáng phát ra màu xanh lam. Quá trình làm sạch bắt đầu.

6. Sau 5 phút làm sạch UV-C, màu sắc của điốt phát sáng sẽ thay đổi từ xanh dương sang xanh lá cây.
7. Quá trình sấy ba tiếng bắt đầu. Cứ mỗi một giờ, điốt phát sáng màu xanh lá cây tắt.
8. Ngay khi tắt cả 3 điốt phát sáng tắt, quá trình sấy kết thúc.
9. Đặt lại pin vào hệ thống thính giác. Hãy để hệ thống thính giác/khuôn tai của bạn nguội một vài phút trước khi sử dụng.
10. Trong trường hợp điốt phát sáng thay đổi luân phiên màu xanh lá cây và màu xanh dương thì sự cố sẽ xảy ra. Rút phích cắm của thiết bị và khởi động lại.

## Đặc tính

- UV-C chiều dài bước sóng: 253,7 nm (không ozone)
- Thiết bị cấp điện: Input AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; Output DC 5 V – 1000 mA
- Môi trường làm việc: 10 °C đến 40 °C; độ ẩm tương đối tối đa 80 %
- Sấy khô: ở mức 40 °C (+2 °C/-5 °C)
- Hiển thị bằng LED: LED với chức năng thay đổi màu
- Kích thước bên ngoài: B 128 x T 86 x H 35 mm
- Kích thước bên trong ngăn: B 77 x T 55 x H 19 mm

## Tư vấn xử lý tiêu hủy



Biểu tượng trên thiết bị có nghĩa là thiết bị này không được thải vào thùng rác nói chung, nhưng phải được tiêu hủy theo hướng dẫn tái chế khu vực đối với thiết bị điện tử và các quy tắc tiêu hủy và môi trường thích hợp. Để biết thêm thông tin về tiêu hủy và tái chế hãy liên hệ với cơ quan quản lý khu vực hoặc nhà phân phối thiết bị của bạn.

## Thuyết minh về sản phẩm



- 1 Nắp máy
- 2 Giắc nối DC cho mini USB
- 3 Hiển thị bằng LED
- 4 Nguồn ánh sáng UV-C
- 5 Ngăn vệ sinh để làm sạch với UV- làm kh
- 6 Cắm biến đóng mạch nhạy tiếp xúc có rung

## ⚠ Ghi chú quan trọng

- Chỉ sử dụng để làm ác hệ thống trợ thính và nút tai.
- Để làm sạch, ngắt kết nối thiết bị khỏi nguồn điện và lau sạch bằng khăn ẩm.
- Để vệ sinh máy của quý vị, không nên sử dụng dung môi hoặc những chất làm sạch mạnh khác.
- Không rửa áy dưới nước chảy.
- Không cầm giấy cáp để kéo thiết bị cấp điện ra khỏi ổ cắm điện.
- Giấy cáp bị hư hỏng phải được thay ngay.
- Chỉ sử dụng phụ kiện gốc.
- Khi có dấu hiệu hư hại hay sau khi sử dụng không đúng cách, xin quý vị đem không đến nhà buôn để kiểm tra.
- Chỉ các chuyên viên mới được phép mở máy.
- Máy này chỉ dành cho những người không bị hạn chế khả năng về cơ thể, giác quan hoặc tinh thần sử dụng, ngoại trừ họ được một người cách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc họ đã được hướng dẫn về cách sử dụng máy. Máy không được để lọt vào tay trẻ em. Thiết bị không nằm trong tầm tay trẻ em dưới 8 tuổi. Trẻ em không được thực hiện việc lau chùi và bảo dưỡng sử dụng nếu không có sự giám sát.
- Không nhìn vào Nguồn ánh sáng UV-C và bảo vệ da chống bức xạ.
- Bức xạ UV có thể làm thay đổi màu sắc bên ngoài của hệ thống thính giác. Thiết bị này chỉ thích hợp cho các hệ thống thính giác/khuôn nghe chống tia cực tím.
- Máy tỏa hơi ấm xuống phía dưới.
- Không sử dụng máy trên những diện tích nhạy nhiệt.
- Không che phủ máy.
- Máy này chỉ thích ứng để sử dụng tại gia và không thích ứng với những mục đích y tế.

## คำแนะนำ

1. ข้อกำหนดการจัดส่งของอุปกรณ์
2. เสียบสายเคเบิล USB ที่บุชด้านหลังอุปกรณ์ทำเหมืองของคุณ เชื่อมต่อกับอะแดปเตอร์ไฟฟ้าหรือ PC ของคุณ อุปกรณ์พร้อมดำเนินการแล้ว
3. ทำความสะอาดระบบการได้ยินหรือหูฟังของคุณ ด้วยผ้าทำความสะอาดที่เปียกชื้น
4. ถอดแบตเตอรี่ออกจากระบบการได้ยิน
5. เปิดฝาของอุปกรณ์ทำเหมืองและวางระบบการได้ยิน/หูฟังในช่องทำเหมือง



เมื่อใช้งานเซ็นเซอร์เปิดสวิตช์  
คุณจะรู้สึกได้ถึงคลื่นกา  
รสั้นสะท้อน

หลังจากปิดฝาแล้ว LED จะแปร่งแสงสีน้ำเงิน  
กระบวนการทำความสะอาดจะเริ่มต้น

6. หลังจากทำความสะอาด UV-C 5 นาที สีของ LED จะเปลี่ยนจากสีน้ำเงินเป็นสีเขียว
7. การทำเหมืองสามชั่วโมงจะเริ่มต้น หลังจากเวลาผ่านไปแต่ละชั่วโมง LED แปร่งแสงสีเขียวจะปิด
8. LED ทั้ง 3 ตัวจะดับ
9. วางแบตเตอรี่ลงในระบบการได้ยินอีกครั้ง ปลอ่ยให้ระบบการได้ยิน/หูฟังเย็นลงเป็นเวลาไม่กี่นาที ก่อนที่คุณจะใช้งาน
10. หาก LED จะกะพริบสีเขียวและสีน้ำเงิน แสดงว่ามีความผิดปกติ ดึงปลั๊กไฟออกและเริ่มต้นอุปกรณ์ใหม่

## คุณสมบัติ

- ความยาวคลื่น UV-C: 253,7 nm (โอโซนฟรี)
- แหล่งจ่ายไฟ: อินพุต AC 100 – 240V ~ 50/60 Hz; เอาต์พุต DC 5 V – 1000 mA
- สภาพแวดล้อมการทำงาน: ความชื้นสัมพัทธ์ 10 °C ถึง 40 °C; สูงสุด 80 %
- การทำเหมือง: ที่ 40 °C (+2 °C/-5 °C)
- ไฟแสดงสถานะ LED: หลอดไฟพร้อมฟังก์ชันการเปลี่ยนสี
- ขนาดวัดภายนอก: ก 128 x ล 86 x ส 35 มม
- ขนาดวัดภายใน: ก 77 x ล 55 x ส 19 มม

## คำแนะนำในการกำจัด



สัญลักษณ์บนผลิตภัณฑ์หมายความว่าอุปกรณ์นี้ไม่จัดอยู่ในประเภทขยะบ้านโดยทั่วไป แต่ต้องส่งต่อไปยังระบบการส่งคืนในท้องถิ่นสำหรับขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการกำจัดและการรีไซเคิลผลิตภัณฑ์ โปรดติดต่อหน่วยงานในท้องถิ่นของคุณหรือบริษัทกำจัดขยะในเมืองของคุณหรือผู้ผลิตของคุณ

## คำอธิบายเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์



- 1 ฝาปิดอุปกรณ์
- 2 สายไฟ DC แบบมินิ USB
- 3 ไฟ LED แสดงสถานะ
- 4 ช่องรับแสง UV-C
- 5 ล่องถูกสุخنอนามัยเพื่อการทำ ความสะอาดและฝั่งแห้งสำหรับ UV-C
- 6 เซ็นเซอร์ไวต่อการสัมผัส ตัวที่มี การสั่นสะเทือน

## ⚠️ หมายเหตุสำคัญ

- ใช้เฉพาะสำหรับการทำให้ระบบการได้ยินและตัวอุดหูแห้ง
- แยกอุปกรณ์สำหรับทำความสะอาดออกจากโครงข่ายและล้าง ด้วยผ้าทำความสะอาดที่เปียกชื้น
- อย่าใช้สารทำละลายหรือสารทำความสะอาดอื่นที่แรงสำหรับการ ทำความสะอาดอุปกรณ์ของคุณหรืออุปกรณ์อื่นๆ
- ห้ามทำความสะอาดอุปกรณ์ภายใต้ผ้าที่โหลตลอดเวลา
- ห้ามดึงสายไฟแหล่งจ่ายไฟออกจากปลั๊ก
- จะต้องทำการเปลี่ยนสายเคเบิลที่เสียหายในทันที
- ใช้อุปกรณ์เสริมของแท้
- หากพบความเสียหายหรือความผิดปกติ กรุณาติดต่อตัวแทน จำหน่าย อุปกรณ์ ของคุณเพื่อทำการตรวจสอบ
- จะสามารถเปิดอุปกรณ์ออกโดยเจ้าหน้าที่ผู้ชำนาญเฉพาะด้าน เท่านั้น
- จะสามารถใช้อุปกรณ์นี้กับบุคคลซึ่งมีความสามารถด้านกายภาพ สภาพจิตใจพร้อม หรือประสาสัมผัสเป็นปกติเท่านั้น โดยจะ ได้รับ การควบคุมดูแลจากเจ้าหน้าที่เพื่อความปลอดภัย หรือจะได้รับการ แนะนำวิธีใช้อุปกรณ์ เก็บไว้ในที่พ้นมือเด็ก ไมอนุญาตให้อุป กรณ์อยู่ในมือของเด็กที่อายุต่ำกว่า 8 ขวบ การทำความสะอาดและ การบำรุงรักษาต้องไม่ดำเนินการโดยเด็กที่ปราศจากการเฝ้า ระวัง
- ห้ามมองตรงเข้าไปที่แหล่งกำเนิดแสงUV-C และป้องกันการ สัมผัสผิวหนัง
- รังสี UV อาจเปลี่ยนสีตัวเครื่องของอุปกรณ์การได้ยิน อุปกรณ์ เหมาะห้สำหรับระบบการได้ยิน/หูฟังที่กันรังสี UV เท่านั้น
- ระบบทำความร้อนสำหรับอุปกรณ์นี้จะอยู่ที่ด้านล่าง
- ห้ามใช้งานบนพื้นผิวที่ไวต่อความร้อน
- ห้ามมีวัสดุครอบปิดอุปกรณ์
- อุปกรณ์นี้เหมาะสำหรับใช้งานภายในเท่านั้น และไม่ได้เพื่อ วัตถุประสงค์ทางการแพทย์

- طول موجة UV-C: 253,7 nm (خالية من الأوزون)
- مزود الطاقة: المدخل Hz60/50 ~ AC 100 V240
- المخرج DC 5-1000 mA
- محيط التشغيل: 10° م إلى 40° م،  
رطوبة نسبية بحد أقصى 80%
- التجفيف: عند درجة حرارة 40° م (+2° م / -5° م)
- ضوء LED: لمبة ضوئية متغيرة الألوان
- القياس الخارجي: طول 128 x عرض 86 x ارتفاع 35 ملم
- القياس الداخلي الغرفة: طول 77 x عرض 55 x ارتفاع 19 ملم

1. حجم التوريد للجهاز
2. أدخل كابل BSU في المقبس الخلفي للمجفف الخاص بك. قم بتوصيله بموصل الشبكة أو الكمبيوتر الخاص بك. الجهاز الآن جاهز للتشغيل.
3. احرص على تنظيف سماعتك أو قطعة مواءمة الأذن باستخدام فوطة مبللة.
4. أخرج البطارية من السماعة.
5. افتح غطاء المجفف وأدخل السماعة/قطعة مواءمة الأذن في الغرفة الجافة.

عند استعمال مستشعر  
التشغيل سوف تحس  
بنبضة اهتزازية.



6. بعد غلق الغطاء سوف تضئ الدايودات باللون الأزرق. وتبدأ عملية التنظيف.
7. بعد 5 دقائق من التنظيف C-VU يتغير لون الدايودات من الأزرق إلى الأخضر.
8. وتبدأ عملية التجفيف لثلاث ساعات. بعد مرور ساعة فسوف ينطفئ الدايود الأخضر.
9. عند انطفاء كل الدايودات الثلاثة تكون بذلك قد انتهت عملية التجفيف.
10. أعد تركيب البطارية في السماعة. اترك السماعة/قطعة مواءمة الأذن تبرد لبضع دقائق قبل استخدامها.
11. عند وميض الدايودات بالتناوب بين اللونين الأخضر والأزرق فهذا يعني أن هناك خلل. اسحب القابس وأعد بدء تشغيل الجهاز من جديد.

### إرشادات حول التخلص من الجهاز

- الرمز الموجود على المنتج يعني أن هذا الجهاز لا يتعين التخلص منه بإلقائه في القمامة المنزلية العادية، بل يجب تسليمه لسلطات الاسترجاع المحلية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة. للحصول على مزيد من المعلومات حول طريقة التخلص من المنتج وإعادة تدويره فيرجى التوجه إلى الجهات المحلية التابع لها أو إلى شركة التخلص من النفايات في مدينتك أو إلى التاجر الذي تعامل معه.



## مواصفات المنتج



- 1 غطاء الجهاز
- 2 توصيلة مباشرة للكهرباء DC Mini USB و
- 3 مؤشر ضوء LED
- 4 مصدر ضوء UV-C
- 5 غرفة التطهير من أجل التنظيف والتشيف بواسطة ضوء UV-C و
- 6 مستشعر اهتزازي حساس للمس

- استعماله فقط لتنشيف أنظمة السمع وقطع موافقة الأذن.
- افصل الجهاز عن الشبكة لتنظيفه وامسحه بقطعة تنظيف رطبة.
- من أجل تطهير جهازك لا تستعمل مساحيق التنظيف أو أي مواد تطهير أخرى لاذعة.
- لا تنظف الجهاز تحت الماء المنهمر
- لا تسحب مزود الطاقة من الكبل من المقبس.
- يجب استبدال الكبل فوراً في حالة تلفه.
- افصل الجهاز عن الشبكة لتنظيفه وامسحه بقطعة تنظيف رطبة.
- عند وجود مؤشرات للتلف أو بعد الاستعمال الخاطئ الرجاء تقديم جهازك إلى وكيلك من أجل المراقبة.
- لا يجوز فتح الجهاز إلا من قبل المختصين في هذا المجال.
- لا يجوز استعمال الجهاز إلا من قبل أشخاص ليس لهم نقص من الناحية البدنية والحركية والذهنية باستثناء مراقبتهم من قبل شخص مكلف بسلامتهم أو في حالة تلقيهم إرشادات الأمان حول كيفية استعمال الجهاز. لا تترك الجهاز في متناول الأطفال. لا يسمح بأن يكون الجهاز في متناول أيدي الأطفال الأصغر من ٨ سنوات. لا يسمح بأن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة.
- لا تنظر إلى مصدر إضاءة الأشعة فوق البنفسجية واحفظ الجلد من الأشعة.
- الأشعة فوق البنفسجية يمكن أن تغير من لون غلبة السماع. الجهاز يتناسب فقط مع السماعات/قطع مواءمة الأذن المقاومة للموجات فوق الصوتية.
- إن الجهاز يشع الحرارة إلى الأسفل.
- لا تستخدم الجهاز فوق مساحات حساسة للحرارة.
- لا تغطي الجهاز.
- إن هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي وليس للاستعمال لأغراض طبية.

1. תכולתהאריזההשלהמכשיר
2. כנסאתכבלה-BSUאלהשקעהאחורישלמכשירה ייבוששליך. חבראותולמקורחשמלאואלהמחש בהאישישליך. המכשירמוכןכעתלשימוש.
3. נקאהתמכשירהשמיעהשליךאואתהאוזנייהעם מגבוןניקוילה.
4. הוצאתהסוללהמתוךמכשירהשמיעה.
5. פתחתמכסההמכשירהייבושוהנחאתמכשרהש מיעה/האוזנייהבתוךתאיהיבוש.

בעתלחיצהעלח  
יישנהפעלהתח  
ושרטטקצר.



- לאחרסגירתהמכסההתידלקנהידודותהאורבצ בעכחול. תהליךהניקוייחל.
6. לאחר 5 דקותשלינקויבאמצעותמקורהאורC-VU צבעידודותהאוריתחלףמכחוללירוק.
  7. תהליךהייבושבןשלושהשעותיחל. לאחרלשעהתכבהידודתאורירוקהאחת.
  8. תהליךהייבושסיימלאחרשכלשלושהדיוד ותתכבינה.
  9. החזרתהסוללהלמכשירהשמיעה. הנחלמכשירה שמיעה/האוזנייהלתקררבושמשפרדקותלפני השימוש.
  10. אפדיודותהאורמהבהבותרוקובכחול לסירוגין, פירושושלבדרכיקיימתתקלה. הוצאתהתקעואתח לאתהמכשיר.

- אורך גל UV-C: 253.7 ננומטר (נטול אוזון)
- ספק כוח: כניסה: 100-240 וולט ז"ח ~ 60/50 הרץ ; יציאה: 5 וולט ז"י - 1000 אמפר
- סביבתעבודה: 10°C עד 40°C ; לחותיחסיתמקסימלית 80%
- ייבוש: ב- 40°C (+2°C / -5°C)
- תצוגת דפ"א: דידודת פולטות אור עם פונקציית שינוי צבע
- מידות חיצוניות (במ"מ): רוחב 128 x עומק 86 x גובה 35
- המידות הפנימיות של התא (במ"מ): רוחב 77 x עומק 55 x גובה 19

### הערהבנושאסילוק

הסמלהמופיעעלגביהמכשירמסמןכימהכשיר ראינומיועדלסילוקכחלקמןהפסולתהביתי תהרגילה, אלאבאמצעותהמערכתהעירוני ותלאיסוףמכשיריחשמלואלקטרוניקהישנים. למידענוסףאודותסילוקומיחזורמוצריםאלה, נאפנהלרשותהמקומיתאוהלחברתפניויהפסולתאולמפיץשליך.





## תיאור המוצר



- 1 מכסה המכשיר
- 2 חיבור ז"י Mini USB
- 3 מחווני דפ"א
- 4 מקור אור UV-C
- 5 תא גהותי לניקוי UV-C וייבוש
- 6 חיישן מגע עם רטט

- לשימוש רק לצורכי ייבוש של מערכות שמיעה ותחיבי אוזניים (ear molds).
- לניקוי, נתקאתהמכשירמהחשולונגבאותועםגבוןניקוילח.
- אסור להשתמש לצורך ניקוי המכשיר בתמיסות או בחומרי ניקוי אגרסיביים אחרים.
- אסור לשטוף את המכשיר במים זורמים.
- אסור לנתק את התקע מן השקע ע"י משיכה מהכבל.
- יש להחליף מיד כבלים פגועים.
- ישלהשתמשבאזרייםמקורייםבלבד.
- במקרה של סימנים לנזק ולאחר שימוש לקוי יש להעביר את מכשיר למפיץ, לצורך ביקורת.
- רק לאנשי מקצוע מוסמכים מותר לפתוח את המכשיר.
- מכשיר זה מותר אך ורק לשימושם של אנשים אשר יכולתי הם הפיזיות, החושיות או המנטליות אינן מוגבלות, אלא אם משגיח עליהם אדם האחראי על בטיחותם או מנחה אותם לגבי אופן השימוש במכשיר. יש להרחיק את המכשיר מהישג ידם של ילדים. איןלאפשרלילדיםמתחלגיל 8 לטפל במכשיר. איןלהתי רלילדיםלבצעפעולותניקויותוחזוקהללאהשגחה.
- אין להסתכל אל מקור האור UV-C, יש להגן על העור מפני קרינה.
- קרינתUVעלולהגרומלשניוהצבעשלמארזמכשירהשמיעה. המכשירמיועדעבורמכשירישמיעה/אוזניותהעמידיםבפניקרינתUVבלבד.
- המכשיר פולט חום כלפי מטה.
- אסור להפעלה על משטחים הרגישים לחום.
- אסור לכסות את המכשיר.
- המכשיר נועד אך ורק לשימוש ביתי ואינו מתאים למטרות רפואיות.

